

**Octobre / Oktober  
2023**

Mensuel/Maandblad #238

10  
70



**Job Day-Anderlecht**  
**Une porte ouverte**  
**vers les emplois**  
*Werk binnen handbereik*

**Un animal**  
**n'est pas un jouet**  
*Een dier is*  
*geen speelgoed*

**La métamorphose**  
**de Lennik Nord**  
*De metamorfose*  
*van Lennik Noord*

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine  
 Politie – Cultuur FR – Erfgoed  
[fcumps@anderlecht.brussels](mailto:fcumps@anderlecht.brussels) - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1<sup>er</sup> Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration  
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie  
[jdrouart@anderlecht.brussels](mailto:jdrouart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2<sup>de</sup> Schepen

Mobiliteit – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken  
 Mobiliteit – Développement Urbain – Travaux Publics  
[smullerhubsch@anderlecht.brussels](mailto:smullerhubsch@anderlecht.brussels) - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3<sup>e</sup> Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap  
 Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap  
[fmiroir@anderlecht.brussels](mailto:fmiroir@anderlecht.brussels) - 02 558 08 13

**Fatiha El Ikdimi** 4<sup>e</sup> Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR  
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR  
[felikdimi@anderlecht.brussels](mailto:felikdimi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 5<sup>e</sup> Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine  
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden  
[alkestemont@anderlecht.brussels](mailto:alkestemont@anderlecht.brussels) - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 6<sup>e</sup> Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène  
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne  
[nkammachi@anderlecht.brussels](mailto:nkammachi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 7<sup>e</sup> Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique  
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie  
[aneuzy@anderlecht.brussels](mailto:aneuzy@anderlecht.brussels) - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 8<sup>e</sup> Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales  
 Sport – Sociale cohesie – Ere diensten – Internationale relaties  
[jmilquet@anderlecht.brussels](mailto:jmilquet@anderlecht.brussels) - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 9<sup>e</sup> Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé  
 Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid  
[gwilmart@anderlecht.brussels](mailto:gwilmart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 24

**Bieke Comer** 10<sup>de</sup> Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling  
 Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Economie – Emploi  
[bcomer@anderlecht.brussels](mailto:bcomer@anderlecht.brussels) - 02 558 08 23

**Anderlecht Contact**

11 parutions / uitgaven  
 49.000 ex.  
 Service communication  
 Dienst communicatie  
[anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels)

**Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:**  
 Séverine Buyse

**Rédaction - Redactie**  
 Séverine Buyse  
 Lisa Grob

Administration communale  
 d'Anderlecht  
 Place du Conseil 1  
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht  
 Raadsplein 1  
 1070 Anderlecht  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

**Numéro général / Algemeen nummer**  
**0800 9 1070**

[info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)

ER-VU: Marcel Vermeulen  
 Place du Conseil 1 Raadsplein  
 1070 Anderlecht



**Mustapha Akouz**  
 Président du CPAS  
 OCMW-voorzitter  
[mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be](mailto:mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be)  
 02 529 41 02



**Lotfi Mostefa**  
 Président du Foyer  
 Anderlechtois  
 Voorzitter van de Anderlechtse Haard  
**Imostefa**  
[@foyeranderlechtois.brussels](mailto:@foyeranderlechtois.brussels)  
 02 556 77 30  
 0489 136 849

# Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,  
Cher Anderlechtois,

La recherche d'un emploi stable et de qualité est une préoccupation majeure pour de nombreux Anderlechtois. La plupart des leviers pour soutenir, accompagner et former les demandeurs d'emploi doivent être mobilisés par la Région. Les dispositifs d'accompagnement pour la (re-)mise à l'emploi ont été renforcés. Au niveau local, la Commune et son CPAS se montrent également proactifs.

La commune organise le 3e Job Day le 19 octobre au Lotto Park. L'occasion pour tous les demandeurs d'emploi de rencontrer des employeurs potentiels et des organismes d'insertion socio-professionnelle qui peuvent les aider.

Pour pouvoir travailler, il est faut être en bonne santé. La santé est pour chacun d'entre nous le bien le plus précieux. Les inégalités dans l'accès aux soins doivent être combattues. Notre commune soutient la création de projets innovants, qui visent notamment à renforcer les collaborations entre les services de santé et les services sociaux. Cette volonté de mieux articuler social et santé est l'objectif des contrats locaux social-santé mis en place par le CPAS. L'objectif est d'améliorer le bien-être des habitants en favorisant l'accès aux services sociaux et sanitaires ainsi qu'en renforçant les actions de prévention et d'accompagnement en matière d'accès au logement. L'ouverture d'un centre médical et social intégré dans le quartier de Cureghem répond à la même logique : en lien avec le tissu associatif local, offrir aux habitants du quartier un accueil chaleureux et des services médicaux et sociaux complémentaires.

Enfin, je profite de cet éditorial pour saluer une membre du Collège qui a décidé de donner une nouvelle orientation à sa carrière. Je remercie chaleureusement Elke Roex pour les plus de dix années passées au service des Anderlechtoises et Anderlechtois. La nouvelle échevine Bieke Comer qui la remplace poursuivra avec le même dynamisme et sérieux tout le travail accompli ces dernières années dans les matières communautaires néerlandophones, dans l'élaboration du budget communal ou pour soutenir le commerce (très) local et l'emploi.

Bon vent Elke et bienvenue Bieke !

Beste Anderlechtenaar,

De zoektocht naar een stabiele en kwalitatieve job is voor heel wat Anderlechtenaren een grote zorg. Het Gewest moet de meeste hefboomen inzetten om werkzoekenden te ondersteunen, begeleiden en op te leiden. De begeleidingsvoorzieningen voor (her)intrede op de arbeidsmarkt zijn versterkt. Op lokaal niveau zijn de gemeente en het OCMW ook proactief.

De gemeente organiseert op 19 oktober de 3e Job Day in het Lotto Park. Het is de ideale gelegenheid voor alle werkzoekenden om potentiële werkgevers en organisaties voor socio-professionele inschakeling, die hen kunnen helpen, te leren kennen.

Om te kunnen werken, is een goede gezondheid belangrijk. Gezondheid is voor ons allemaal het meest kostbare bezit.

Ongelijkheid in de toegang tot gezondheidszorg moet worden bestreden. Onze gemeente steunt de oprichting van innovatieve projecten die zich vooral op de versterking van de samenwerking tussen de gezondheidsdiensten en de sociale diensten richten.

De intentie om de link tussen gezondheids- en sociale aangelegenheden te verbeteren is het doel van de lokale welzijns- en gezondheidscontracten opgezet door het OCMW.

De doelstelling is om het welzijn van bewoners te verbeteren door de toegang tot sociale en gezondheidsvoorzieningen te bevorderen, maar ook door meer preventieve maatregelen te nemen en toegang tot huisvesting te ondersteunen.

De opening van een geïntegreerd welzijns- en gezondheidscentrum in de Kuregemwijk volgt deze logica: buurtbewoners een warm onthaal en complementaire sociale en gezondheidsdiensten bieden, in samenwerking met het plaatselijke verenigingsleven.

Tot slot wil ik van de gelegenheid gebruik maken om een lid van het college te groeten die besloten heeft een nieuwe richting te geven aan haar carrière. Ik bedank Elke Roex van harte voor de meer dan 10 jaar die zij in dienst van de Anderlechtenaren spendeerde. De nieuwe schepen, Bieke Comer, die haar vervangt, zal het werk dat ze de voorbije jaren verrichtte op het vlak van Nederlandstalige gemeenschapsaangelegenheden, het opstellen van de gemeentebegroting en het ondersteunen van de (zeer) lokale handel en tewerkstelling, met dezelfde dynamiek en ernst voortzetten.

Veel succes Elke en welkom Bieke!

Votre Bourgmestre / Jouw burgemeester

Fabrice Cumps





Photo: Séverine Buyse

# Anne Lemaire & Maxim Hellyn

# Partenaires complémentaires

## Complémentaire partners

**fr.** Anne Lemaire et Maxim Hellyn sont collègues au nouveau Centre Santé Social Intégré 'Goujonissimo' qui vient d'ouvrir à Cureghem, à côté de la tour des Goujons. Après une petite visite guidée des lieux, ils-elles nous expliquent en quoi consiste leur mission et nous partagent leur vision d'Anderlecht depuis qu'ils-elles y travaillent.

**nl.** Anne Lemaire en Maxim Hellyn zijn collega's bij het nieuwe Geïntegreerde Welzijns- en Gezondheidscentrum 'Goujonissimo' dat onlangs geopend is in Kuregem, naast de Grondelstoren. Na een korte rondleiding door het centrum leggen ze ons uit wat hun job inhoudt en delen ze met ons hun kijk op Anderlecht sinds ze er werken.

### — Quel est votre parcours ?

— Anne : Bruxelloise d'origine, je vis depuis 15 ans à La Louvière. J'ai étudié la communication et travaille depuis longtemps dans le social, notamment dans le secteur de la toxicomanie et l'animation socio-culturelle en éducation permanente. En 2022, j'ai été engagée comme 'relais d'action quartier' pour Goujonissimo.

— Maxim: j'ai étudié la médecine générale à Courtrai et Leuven, et me suis spécialisé en médecine tropicale à Anvers. Quand j'ai terminé mes études l'année passée, j'ai fait un remplacement à Medikuregem. C'est là que j'ai connu le projet Goujonissimo où j'ai débuté comme médecin en juillet ! Je suis également médecin au centre Fedasil de Zaventem.

### — Vous connaissiez Anderlecht avant d'y travailler ?

— Maxim: j'ai découvert Bruxelles et Anderlecht en même temps (je suis originaire de Ooigem en Flandre Occidentale). Pendant mes études, j'ai travaillé dans le quartier du Vogelenzang près d'Ikea. À l'époque, j'habitais aussi à Anderlecht. J'aime bien la commune, sa connexion avec le centre-ville, le canal, la diversité de la population...

— Anne: ma connaissance se limitait à la gare du midi. J'avais dû aller une ou deux fois à Cureghem. J'ai complètement découvert le quartier en y travaillant. Une partie de mon boulot consiste à me déplacer dans les rues de la commune, faire des maraudes, rencontrer les gens dans les associations... afin de connaître les problématiques du quartier.

### — Être relais d'action quartier, c'est quoi ?

— Anne: il s'agit de faciliter l'accès aux services sociaux et de santé pour les habitants des quartiers pauvres de Bruxelles. Tous les relais d'action sont liés à une association implantée dans un quartier. Dans mon cas, c'est Medikuregem, qui fait partie des associations fondatrices de Goujonissimo. J'ai travaillé avec les partenaires et les habitants du quartier pour essayer de comprendre leurs besoins, ce qui existait déjà et faire le lien avec le quartier.

### — Pourquoi travailler comme médecin dans un centre social ?

— Maxim: j'aime le concept de maison médicale parce que c'est une autre manière de fournir la médecine. On se demande com-

ment garder la population saine, quelles sont les options préventives et comment réagir en cas de problème systémique. Par exemple, si un patient souffre de douleurs au dos, on voit comment organiser sa vie pour qu'il conserve une vie agréable malgré les douleurs, on organise des activités de groupe pour les douleurs chroniques, etc. Goujonissimo est plus qu'une maison médicale. On travaille avec des partenaires du quartier, on réagit aux demandes des habitants et on considère la santé de manière plus globale.

### — Que conseillerez-vous à un-e ami-e qui n'a jamais mis les pieds à Anderlecht ?

— Anne: je lui dirais d'aller se balader à Cureghem, à pied ou à vélo, pour dépasser les clichés, d'observer la vue du pont Marchant sur le canal et les projets immobiliers autour qui sont parfois chouettes, parfois moins.

— Maxim: sans oublier le quartier Saint-Guidon avec l'église et les petits restos et la salle de grimpe à la Petite Île.

### — Wat is jullie achtergrond ?

— Anne: Ik kom oorspronkelijk uit Brussel, maar woon sinds 15 jaar in La Louvière. Ik heb communicatie gestudeerd en ik werk al lang in de sociale sector, meer bepaald in de drugsverslaving en de socio-culturele activiteiten in permanente vorming. In 2022 ben ik aangeworven als 'coördinator lokale acties' bij Goujonissimo.

Maxim: Ik heb algemene geneeskunde gestudeerd in Kortrijk en Leuven en daarna heb ik me in Antwerpen gespecialiseerd in tropische geneeskunde. Toen ik vorig jaar mijn studie afrondde, heb ik met een vervangingscontract gewerkt bij Medikuregem. Daar hoorde ik over het Goujonissimoproject, waar ik in juli als arts ben begonnen! Daarnaast ben ik arts bij het Fedasil-centrum in Zaventem.

### — Kenden jullie Anderlecht voordat jullie hier begonnen werken ?

— Maxim: ik heb Brussel en Anderlecht tegelijkertijd ontdekt (ik kom oorspronkelijk uit Ooigem in West-Vlaanderen). Tijdens mijn studie werkte in de wijk Vogelenzang bij de Ikea. Ik woonde toen ook in Anderlecht. Ik vind het een leuke gemeente, door de verbinding met het centrum, het kanaal, de diversiteit van de bevolking...

— Anne: mijn kennis was beperkt tot het Zuidstation. Ik was één of twee keer in Kuregem geweest. Ik heb de wijk helemaal ontdekt toen ik er ben begonnen werken. Een deel van mijn job bestaat erin de straat op te gaan, straathoekwerk te doen, mensen van verenigingen te ontmoeten... Om zo de problemen van de wijk te leren kennen.

### — Coördinator lokale acties, wat is dat eigenlijk ?

Anne: het gaat om het faciliteren van toegang tot sociale en gezondheidsdiensten voor bewoners van de armere wijken in Brussel. Alle coördinatoren van lokale acties zijn verbonden aan een vereniging die ingeplant is in een wijk. In mijn geval is dat Medikuregem, een van de stichtende verenigingen van Goujonissimo. Ik werk samen met partners en buurtbewoners om te proberen hun behoeften te begrijpen, te weten wat er al bestond en de link te leggen met de buurt.

### — Waarom werken als arts in een sociaal centrum ?

— Maxim: ik hou van het concept van een gezondheidscentrum omdat het een andere manier is om gezondheidszorg te bieden. We vragen ons af hoe we de bevolking gezond kunnen houden, wat de preventieve opties zijn en hoe we moeten reageren in het geval van een systemisch probleem. Als een patiënt bijvoorbeeld rugpijn heeft, dan bekijken we hoe we zijn of haar leven zo kunnen inrichten dat hij of zij ondanks de pijn toch een prettig leven kan leiden, we organiseren groepsactiviteiten voor mensen met chronische pijn, etc. Goujonissimo is meer dan een gezondheidscentrum. We werken samen met partners uit de wijk, we proberen te reageren op de behoeften van de wijk en hanteren een meer globale benadering van gezondheid.

### — Wat raden jullie een vriend die nog nooit in Anderlecht geweest is aan ?

— Anne: ik zou hem of haar adviseren te fietsen of wandelen door Kuregem, om de clichés te overstijgen, het uitzicht vanaf de Marchanbrug over het kanaal en de omliggende woonprojecten te zien, die soms mooi en soms wat minder mooi zijn.

— Maxim: en niet te vergeten de wijk Sint-Guido met zijn kerk, restaurantjes en de klimhal op het Petite Île.

# JOB DAY



## Venez rencontrer votre futur employeur ! Kom je toekomstige werkgever ontmoeten!

**nl.** Kom op 19 oktober tal van werkgevers ontmoeten en sleep je droombaan in de wacht! De gemeente Anderlecht en het Jobhuis organiseren voor de 3e keer Job Day in het Lotto Park (ingang via de fanzone) van 13u tot 16u30. Je hebt de mogelijkheid om meteen te solliciteren en om organisaties voor socio-professionele inschakeling te ontmoeten die je kunnen helpen bij je zoektocht naar een job.

Welke werkgevers zullen aanwezig zijn op Job Day? Acélya (een dienstenchequesbedrijf), Aviato (het Jobhuis van Brussels Airport), Formation Insertion Jeunes (een vzw die permanente vorming en beroepsopleiding aanbiedt), ISS Facilities, de gemeente Anderlecht, La Vivrière (een coöperatie van lokale producenten) en Maison-Net (een dienstenchequesbedrijf).

La participation au Job Day est gratuite mais afin d'en assurer la bonne organisation, une inscription préalable est demandée. Deelname aan Job Day is gratis maar om de organisatie vlot te laten verlopen, is vooraf inschrijven verplicht.

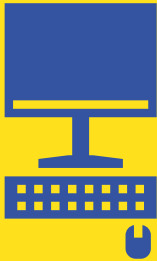


[www.jobdayanderlecht.be](http://www.jobdayanderlecht.be)



**fr.** Jeudi 19 octobre, venez rencontrer de nombreux employeurs et décrocher le job de vos rêves ! La Commune d'Anderlecht et la Maison de l'Emploi organisent leur 3e Job Day au Lotto Park (entrée par la fan zone) de 13h à 16h30. Vous aurez l'occasion de postuler directement et de rencontrer des organismes d'insertion socio-professionnelle qui peuvent vous accompagner dans votre recherche d'emploi.

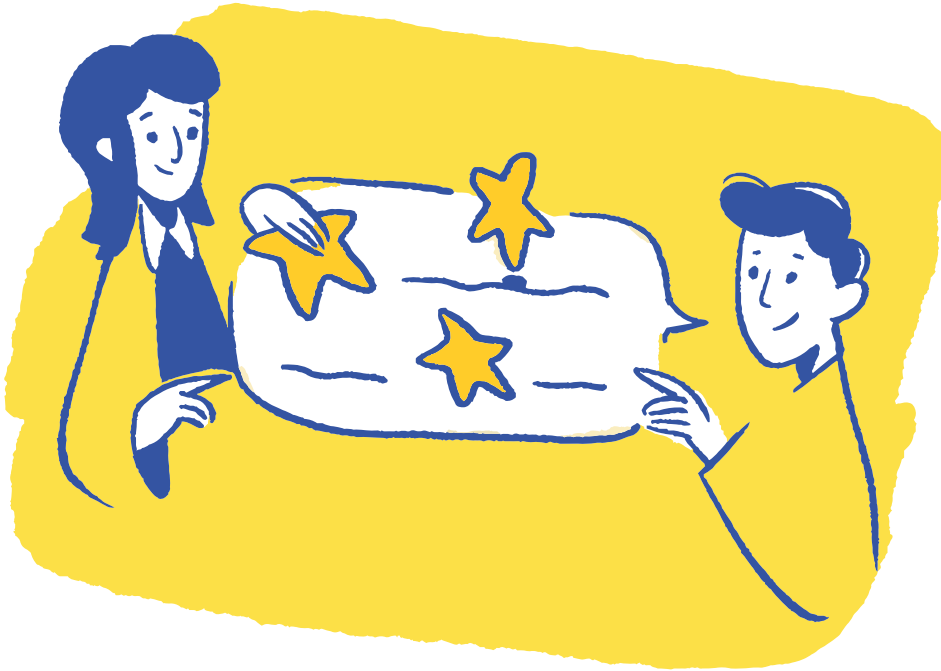
Quels employeurs seront présents au Job Day ? Acélya (entreprise de titres-services), Aviato (Maison de l'Emploi de Brussels Airport), Formation Insertion Jeunes (asbl d'éducation permanente et de formation professionnelle), ISS Facilities, la Commune d'Anderlecht, La Vivrière (coopérative de producteur-rice-s locaux) et Maison-Net (agence de titres-services).



## Coup de pouce numérique Digitaal duwtje in de rug

**fr.** La Mission Locale d'Anderlecht a ouvert un espace public numérique au 14 rue des Plébéiens. Vous avez besoin d'un ordinateur, d'une imprimante ou d'une aide pour effectuer des opérations sur smartphone/PC? Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h30. Vendredi de 9h à 12h30.

**nl.** De Mission Locale van Anderlecht heeft een openbare computerruimte geopend in de Plebejersstraat 14. Heb je een computer, printer of hulp nodig bij het gebruik van je smartphone/pc? Open van maandag tot donderdag van 9u tot 12u30 en van 13u30 tot 16u30. Vrijdag van 9u tot 12u30.



### La Maison de l'Emploi Het Jobhuis

**fr.** Située rue de Birmingham 223 à Anderlecht, la Maison de l'Emploi regroupe une série d'opérateurs d'insertion socio-professionnelle: Actiris, l'Agence Locale pour l'Emploi (ALE), le CPAS, le service Emploi de la Commune, la Mission Locale et Tracé Brussel vzw. Son objectif est de travailler de manière intégrée et complémentaire afin d'offrir des services aux chercheurs et chercheuses d'emploi (accompagnement, (pré)formation et recherche d'emploi), de fournir des services proactifs aux employeurs et de développer des projets locaux en lien avec l'emploi.

**nl.** Het Jobhuis is gevestigd op de Birminghamstraat 223 in Anderlecht en huisvest een groep operatoren van socio-professionele inschakeling: Actiris, het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA), het OCMW, de dienst Tewerkstelling van de gemeente, de Mission Locale en vzw Tracé Brussel. Het doel is om op een geïntegreerde en complementaire manier te werken om zo diensten aan te bieden aan werkzoekenden (begeleiding, (voor)opleiding en zoeken naar werk), om proactieve diensten aan te bieden aan werkgevers en om lokale projecten te ontwikkelen met een link naar werk.



02 436 65 44  
emploi@anderlecht.brussels



### Préparez-vous grâce à nos ateliers!

Du 4 septembre au 12 octobre, de nombreux ateliers et séances d'information vous sont proposés pour mieux vous préparer et booster votre recherche d'emploi.

### Bereid je voor met onze workshops!

Van 4 september t/m 12 oktober worden er verschillende workshops en informatiesessies aangeboden om je voor te bereiden en je zoektocht naar een job een boost te geven.



[www.jobdayanderlecht.be/  
programme](http://www.jobdayanderlecht.be/programme)





**nl.** Op dinsdag 10 oktober om 19u zijn alle Anderlechtse cultuurliefhebbers welkom in De Rinck voor het Anderlechtse Cultuurplatform.

Ben je kunstenaar? Ga je regelmatig naar de bibliotheek? Heb je ideeën voor een activiteit in De Rinck? Werk je in een Anderlechtse

cultuurorganisatie? Of ben je gewoon benieuwd naar wat het Lokaal Cultuurbeleid vandaag in Anderlecht doet? Dan is deze bijeenkomst iets voor jou!

De Nederlandstalige Cultuurdienst, Bibliotheek en Gemeenschapscentrum De Rinck laten je zien welke activiteiten zij georganiseerd hebben in het voorbije jaar. Samen reflecteren we

over de toekomst. En bij een drankje leer je andere Anderlechtenaren kennen.

## Conférence Lezing Thierry Luthers

**fr.** À l'occasion de la sortie de son livre 'Derniers domiciles connus, Guide des tombes des personnalités belges', Thierry Luthers donnera une conférence le 22 octobre à The Faculty. Le journaliste partagera sa passion du patrimoine funéraire bruxellois et de nombreuses anecdotes. Il évoquera largement le cimetière du Vogelenzang. La conférence débutera à 11h et sera précédée d'une visite guidée de The Faculty (ancienne école des Vétérinaires) à 10h30. Un drink

clôturera la matinée vers 12h30.

**nl.** Ter gelegenheid van de publicatie van zijn boek 'Derniers domiciles connus, Guide des tombes des personnalités belges', zal Thierry Luthers op 22 oktober een lezing geven in The Faculty. De journalist deelt zijn passie voor het Brusselse funeraire erfgoed aan de hand van talrijke anekdotes. Hij focust in het bijzonder op de begraafplaats Vogelenzang. De lezing begint om 11u en wordt voorafgegaan door een rondleiding door The Faculty

(voormalige Veeartsenijschool) om 10u30. Ter afsluiting wordt rond 12u30 een drink aangeboden.



dim/zo 22.10 - 11:00  
Inscription indispensable  
Inschrijven verplicht:  
02 526 83 51  
tourisme@anderlecht.brussels



## Visite Art Nouveau Art-nouveau- wandeling

**fr.** Dans le cadre de l'année Art Nouveau à Bruxelles, le service du Tourisme vous invite à une balade guidée bilingue sur les pas de Jean-Baptiste Dewin (1873-1948) à Cureghem. Cet architecte belge, dont les réalisations sont classées dans le style Art nouveau géométrique, s'est distingué dans les édifices à vocation médicale. Il a notamment conçu l'Institut chirurgical Berkendael du docteur Depage, l'Ancienne maternité d'Ixelles et l'École belge d'infirmières (l'actuelle clinique Edith Cavell). Il est aussi l'architecte de la Maison communale de Forest.

**nl.** In het kader van het art-nouveaujaar in Brussel nodigt de dienst Toerisme je uit voor een tweetalige rondleiding in de voetsporen van Jean-Baptiste Dewin (1873-1948) in Kuregem. Deze Belgische architect, wiens werk wordt ingedeeld onder de geometrische art-nouveau-stijl, onderscheidde zich in medische gebouwen. Hij ontwierp in het bijzonder het Chirurgisch instituut Berkendael van dokter Depage, de oude kraamkliniek van Elsene en de Belgische School voor verpleegkundigen (de huidige Edith Cavellkliniek). Ook is hij de architect van het gemeentehuis van Vorst.

10  
70  
Tourisme  
Toerisme  
Anderlecht



dim/zo 22.10 - 9:30 > 11:00  
RDV sur la place du Conseil 1  
Verzamelen op het Raadsplein nr. 1  
Inscription indispensable  
Inschrijven verplicht:  
02 526 83 51  
tourisme@anderlecht.brussels  
Les animaux ne sont pas admis  
Dieren zijn niet toegelaten



# Migrations en construction

## Migratie onder constructie

**fr.** Du 5 au 15 octobre, la Commune d'Anderlecht organise le festival de la solidarité internationale sur le thème des migrations en construction. À travers le théâtre, la danse, le cinéma, la musique, la poésie et les arts plastiques, le festival nous invite à réfléchir à la question des migrations, de l'exil, du racisme et de l'héritage colonial.

**nl.** Van 5 tot 15 oktober organiseert de gemeente Anderlecht het Festival van de Internationale Solidariteit rondom het thema Migratie onder constructie. Door middel van theater, dans, cinema, muziek, poëzie en beeldende kunsten nodigt het festival ons uit om na te denken over migratie, ballingschap, racisme en koloniaal erfgoed.

# Festival

Impossible de détailler tout le programme tant le festival est foisonnant. Parmi les événements phares, citons le spectacle-débat «Dessine-moi un migrant» qui à travers l'histoire personnelle de migrant·e·s met en lumière leur diversité, leurs rêves et leur contribution à la société (7/10, De Rinck), le spectacle «Koko, raconte-nous Portretten van grootmoeders» dans lequel 9 grand-mères congolaises de Bruxelles transmettent leur vécu à travers le slam et la danse (13/10, Muziekacademie), un colloque sur la gestion du deuil migratoire (13/10, espace 16Arts), une balade guidée sur le thème des étrangers et résistants à Cureghem dans les années 1940 (15/10, Maison communale), «Who we are» : un voyage poétique et interactif sur les réalités de l'exil (15/10, espace 16Arts), etc.

Het festival is zo rijkgevoerd dat het onmogelijk is om het hele programma op te sommen. Een van de hoogtepunten is de voorstelling met debat "Dessine-moi un migrant" (teken mij een migrant) dat, aan de hand van persoonlijke verhalen van migranten, hun diversiteit, hun dromen en hun bijdrage aan de samenleving belicht (7/10, De Rinck). Daarnaast de voorstelling 'Koko, raconte-nous Portretten van grootmoeders',

waarin 9 Congolese grootmoeders uit Brussel hun ervaringen delen aan de hand van slam en dans (13/10, Muziekacademie). Of nog: een symposium over omgaan met het verdriet van migratie (13/10, espace 16Arts), een wandeling met gids rond het thema vreemdelingen en ver-

zetsstrijders in Kuregem in de jaren 1940 (15/10, gemeentehuis), 'Who we are': een poëtische en interactieve reis door de realiteit van ballingschap (15/10, espace 16Arts), enz.



Gratuit / Gratis  
Plus d'infos dans l'agenda  
Meer info in de agenda  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)  
Réservations / Reservaties  
02 436 67 01  
[solidariteinternationale@anderlecht.brussels](mailto:solidariteinternationale@anderlecht.brussels)



«Kokos raconte-nous», le 13 octobre à la Muziekacademie / "Kokos, vertel ons" 13 oktober in de Muziekacademie Photo : Karim Abraheem



# Lennik Nord/No



**fr.** Vous êtes curieux-se de savoir ce que sont ces nouveaux bâtiments situés sur la route de Lennik ? Il s'agit d'un projet de logements communaux moyens visant à revitaliser le quartier à travers le développement de logements de qualité, mais aussi d'une crèche et d'un restaurant social. Niché entre le ring et les voies ferrées, le quartier de Lennik Nord est en train de connaître une véritable métamorphose.

**nl.** Nieuwsgierig naar de nieuwe gebouwen op de Lenniksebaan? Het gaat om een project van gemeentelijke middenklassewoningen dat de wijk nieuw leven wil inblazen door de ontwikkeling van kwaliteitswoningen, een crèche en een sociaal restaurant. De wijk Lennik Noord, verscholen tussen de ring en de spoorwegen, maakt momenteel een ware metamorfose door.

Le projet Lennik Nord a pour vocation d'intégrer des équipements urbains essentiels au sein d'un quartier principalement résidentiel. Une crèche et un restaurant social y verront le jour, dynamisant ainsi la vie de cette portion d'Anderlecht en pleine évolution. La crèche accueillera 49 bébés et le restaurant social aura une capacité de 80 couverts. Ce dernier pourra également se transformer en salle de fêtes et devenir un pôle de rencontres pour les habitant-e-s.

Lennik Nord comprend 18 logements de 1 à 3 chambres, avec deux logements spécialement adaptés aux personnes à mobilité réduite. De plus, cinq autres logements sont équipés d'un ascenseur. Dans le bâtiment situé sur la parcelle nord, les logements PMR au rez-de-chaussée bénéficient d'un espace de recul de 2 mètres par rapport au trottoir, garantissant leur intimité. Le projet Lennik Nord promet de redynamiser ce quartier en mutation en offrant des loge-

ments communaux de qualité et des équipements essentiels, tel un petit village dans la ville. Une transformation urbaine est à l'horizon, apportant une nouvelle vie à Lennik Nord.

Het doel van het project Lennik Noord is om essentiële stedelijke voorzieningen te integreren in een voornamelijk residentiële wijk. Er worden een crèche en een sociaal restaurant gebouwd dat dit snel veranderende deel van Anderlecht meer dynamiek

zal geven. De crèche heeft plaats voor 49 baby's en het sociaal restaurant kan eveneens omgevormd worden tot feestzaal of ontmoetingsplaats voor bewoners.

Lennik Noord bestaat uit 18 woningen van 1 tot 3 kamers, waaronder twee woningen die aangepast zijn aan mensen met beperkte mobiliteit. Daarnaast worden vijf woningen uitgerust met een lift. In het gebouw op het noordelijke perceel bevin-



# MEGAFON

## Une assemblée citoyenne pour Les Trèfles - La Roue - Aa Een burgervergadering voor de wijken Klaverwijk - Het Rad - Aa

**fr.** Après Cureghem et Scheut, c'est au tour du quartier Les Trèfles - La Roue - Aa de constituer son assemblée citoyenne dans le cadre du projet «Megafon, ma voix pour mon quartier». Merci d'avoir été si nombreux-ses à vous porter volontaires !

Grâce à votre mobilisation, nous avons pu constituer par tirage au sort une assemblée citoyenne de 30 personnes représentative de la population du quartier. Leur mission sera d'imaginer des propositions d'investissement répondant aux trois thématiques prioritaires identifiées lors de la grande enquête en ligne de 2021. Ces propositions seront soumises au vote car c'est à vous, habitant-e-s des quartiers Les Trèfles - La Roue - Aa, que revient la décision finale d'attribuer les 75.000€ aux projets que vous préférez. Le vote sera ouvert dans le courant du mois de décembre. Pour y participer, il suffit de vous créer un compte sur la plateforme en ligne ou de remplir le formulaire de vote qui vous sera distribué.

**nl.** Na Kuregem en Scheut is het nu de beurt aan het stadsdeel Klaverwijk - Het Rad - Aa om een burgervergadering op te richten in het kader van het project "Megafon, mijn stem voor mijn wijk". Bedankt om jullie met zovelen in te zetten als vrijwilliger!

Dankzij jullie mobilisatie hebben we, door middel van loting, een burgervergadering van 30 personen kunnen samenstellen die representatief is voor de bevolking van de wijk. Hun opdracht zal zijn om investeringsvoorstellen te doen die beantwoorden aan de drie prioritaire thema's die werden geïdenti-



ficeerd in de grote online enquête van 2021. Deze voorstellen zullen in stemming worden gebracht, want het is aan jullie, bewoners van de wijken Klaverwijk - Het Rad - Aa, om uiteindelijk te beslissen aan welke projecten jullie de €75.000 willen toekennen. De stemronde begint in december. Om deel te nemen hoeft je slechts een account aan te maken op het onlineplatform of het stemformulier in te vullen dat je zal worden toegestuurd.



02 555 22 70  
participation@anderlecht.brussels  
anderlecht.monopinion.belgium.be



den zich PBM-woningen op het gelijkvloers op 2 meter afstand van het trottoir, waardoor hun privacy gewaarborgd is. Het project Lennik Noord belooft in deze veranderende wijk meer dynamiek te brengen door kwaliteitsvolle gemeentelijke woningen en essentiële stedelijke voorzieningen, als een klein dorp in de stad. Een stedelijke transformatie ligt in het verschiet en zal de wijk Lennik Noord nieuw leven inblazen.

### Qu'est-ce qu'un logement moyen ? Wat is een middenklassewoning?



[www.anderlecht.be/fr/habiter](http://www.anderlecht.be/fr/habiter)  
[www.anderlecht.be/nl/wonen](http://www.anderlecht.be/nl/wonen)

**fr.** Le logement moyen est destiné aux personnes ayant des revenus moyens. Si vous êtes dans cette situation et que vous n'êtes ni pleinement propriétaire, ni usufruitier d'un logement durant la période d'occupation, vous pouvez bénéficier de l'accès à un logement "moyen" communal.

**nl.** Een middenklassewoning is bestemd voor mensen met gemiddelde inkomens. Als je in deze situatie bevindt en geen eigenaar noch vruchtgebruiker van een woning bent tijdens de periode van bewoning, kun je in aanmerking komen voor toegang tot een gemeentelijke "middenklassewoning".



# Fête du bien-être animal

**fr.** La traditionnelle Fête du Bien-être animal aura lieu ce samedi 14 octobre de 13h30 à 18h au parc Astrid, sur le thème 'L'animal n'est pas un jouet'. De nombreuses associations et refuges (Gaia, La Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux, Help Animals, Veeweyde, la police 'bien-être animal' et Bruxelles Environnement) collaborent avec le service du Bien-être animal pour mettre nos animaux à l'honneur.

**nl.** Het traditionele Feest van het Dierenwelzijn vindt plaats op zaterdag 14 oktober van 13u30 tot 18u in het Astridpark. Het thema is 'Een dier is geen speelgoed'. Vele organisaties en opvangcentra (Gaia, Het Koninklijk Belgisch Verbond voor de Bescherming van de Vogels, Help Animals, Veeweyde, de politie 'dierenwelzijn' en Leefmilieu Brussel) werken samen met de dienst Dierenwelzijn om onze dieren te eren.

Au programme de cet après-midi : balade canine (4,5 km) à 13h30 au départ du parc Astrid (côté square Rombaux), remise des dons aux associations à 15h, spectacle de théâtre intitulé 'L'animal n'est pas un jouet' avec la compagnie Ras El Hanout à 15h30, démonstrations de chiens de police et éducation canine à 16h et activités pour enfants tout l'après-midi. Bienvenue à toutes et tous !

Op het programma deze namiddag: een hondenwandeling (4,5 km) om 13u30 vanaf het Astridpark (kant Rombauxsquare), uitdelen van giften aan de verenigingen om 15 uur, theatervoorstelling 'Een dier is geen speelgoed' door het gezelschap Ras El Hanout om 15u30, demonstraties van politiehonden en hondentraining om 16u en de hele middag activiteiten voor kinderen. Iedereen is welkom!

## Feest van het Dierenwelzijn

**Tenez votre chien !  
Honden aan de lijn!**

10  
70  
Respect

**fr.** À l'occasion de la fête du Bien-être animal, nous vous rappelons les règles élémentaires à suivre lorsque vous promenez votre animal de compagnie dans l'espace public :

1. Maintenez votre chien en laisse en permanence, sauf dans les enclos « Free Dogs » !
2. Ramassez les crottes de votre chien et jetez-les dans la poubelle la plus proche !

Ces règles visent à favoriser le vivre-ensemble de toutes et



↓  
Gratuit/Gratis

tous les usagers de l'espace public. Leur non-respect peut mener à une amende allant jusqu'à 350 euros.

**nl.** Ter gelegenheid van het Feest van het dierenwelzijn willen we je wijzen op de basisregels die je moet volgen wanneer je je huisdier in de openbare ruimte uitlaat:

1. Houd je hond altijd aan de lijn, behalve in "Free Dogs" zones!

2. Ruim de drollen van je hond op en gooi ze in de dichtstbijzijnde vuilbak!

Deze regels zijn bedoeld om het samenleven van alle gebruikers van de openbare ruimte te bevorderen. Het niet naleven ervan kan leiden tot een boete van maximaal 350 euro.

## Un animal n'est pas un jouet... Een dier is geen speelgoed...

fr. Il ne s'achète pas sur un coup de tête, il ne se jette pas, il ne s'abandonne pas. L'adoption d'un animal n'est pas une décision que l'on prend à la légère. Au-delà du bonheur qu'il procure, cela s'accompagne de responsabilités. Une réflexion est nécessaire avant de se lancer dans l'aventure.

nl. Het kan niet zomaar worden gekocht, het kan niet zomaar worden weggegooid, het kan niet worden achtergelaten. Een dier adopteren is geen beslissing die je zomaar neemt. Naast het geluk dat het met zich meebrengt, brengt het ook verantwoordelijkheden met zich mee. Je moet goed nadenken voordat je aan dit avontuur begint.



**Vous pouvez rendre un animal heureux en adoptant**  
**Je kunt een dier gelukkig maken door te adopteren**

Veeweyde,  
avenue d'Itterbeek 600  
Itterbeeksebaan600  
02 527 10 50 - info@veeweyde.be

Helps animals,  
rue Bollinckx 203 Bollinckxstraat  
02 523 44 16 - info@helpanimals.be



## FREE DOGS



fr. Il existe actuellement sept espaces FREE DOGS à Anderlecht où les chiens peuvent courir librement sans être tenus en laisse. Une charte de bonne conduite doit tout de même y être respectée. Ces espaces sont accessibles de 7h à 22h.

nl. Er bestaan momenteel zeven FREE DOGS zones in Anderlecht waar honden los mogen lopen. Een handvest met een gedragscode moet er wel gerespecteerd worden. Deze zones zijn toegankelijk tussen 7u en 22u.

- Parc Astridpark
- Parc du Scherdemael  
Scherdemaalpark (2 enclos/zones)
- Parc des Étangs / Vijverpark (2 enclos sous le pont du ring / 2 zones onder de brug van de ring)
- Parc Lemairepark
- Avenue Claeterbosch / Klaterboslaan

## Aidez les animaux des refuges ! Help de dieren in de asielen!

Où faire un don ?  
Waar kan je giften afgeven?



fr. Du 4 au 11 octobre, participez à l'appel aux dons organisé par notre Commune pour les refuges animaliers en offrant jouets, paniers, litière, croquettes, produits d'entretien, arbres à chat, ... La récolte se tiendra chez Maxi Zoo, auprès des vétérinaires et des services communaux. La remise des dons se déroulera le samedi 14 octobre à 15h dans le parc Astrid (côté square Égide Rombaux), lors de la Fête du bien-être animal.

nl. Doe van 4 tot 11 oktober mee aan de oproep van onze gemeente voor giften aan dierenasielen door speeltjes, manden, kattenbakvulling, brokjes, schoonmaakproducten, krabpalen, enz. te schenken. De giften worden ingezameld bij Maxi Zoo, dierenartsen en gemeentelijke diensten. De overhandiging van de giften vindt plaats op zaterdag 14 oktober om 15 uur in het Astridpark (aan de kant van de Égide Rombauxsquare), tijdens het Feest van het Dierenwelzijn.



# La Maison blanche ouvre ses portes dans le parc Rauter

**fr.** Dans le cadre du contrat de quartier durable Biestebroeck, une infrastructure polyvalente a été construite dans le haut du parc Rauter (entrée rue Victor Rauter). Dénommée 'la Maison blanche' par des habitant·e·s du quartier, elle comprend deux espaces principaux : au rez-de-chaussée, une cafétéria ouverte sur la terrasse orientée plein sud et à l'étage, une salle polyvalente destinée à des activités sportives douces (yoga, danse, zumba, taekwondo, capoeira,...).

**nl.** In het kader van het duurzaam wijkcontract Biestebroek is een polyvalente ruimte gebouwd bovenaan het Rauterpark (ingang Victor Rauterstraat). Het wordt door de buurtbewoners 'het Witte Huis' genoemd en bestaat uit twee grote ruimtes: een café op het gelijkvloers met een terras op het zuiden en op de verdieping een polyvalente zaal voor lichte sportactiviteiten (yoga, dans, zumba, taekwondo, capoeira, ...).

Le projet imaginé par le bureau d'études noAarchitecten fait référence aux anciennes laiteries des parcs de Bruxelles. Elle s'insère dans le réseau de chemins existants du parc et n'a entraîné l'abattage d'aucun arbre. De nouveaux poteaux d'éclairage ont été installés le long des chemins qui jouxtent l'infrastructure.

Pour l'occupation, l'animation et la gestion de l'espace, la Commune a fait appel à un partenaire externe au moyen d'une concession de services. En attendant, c'est Terra Brasil qui occupe temporairement la maison. L'asbl a débuté ses activités fin juillet avec des cours de yoga et de capoeira, ainsi que des petits concerts de musique brésilienne sur la terrasse de la cafétéria. Bref, une ambiance exotique pour passer un agréable moment !

de paden die langs het gebouw gaan. Voor het gebruik, de animatie en het beheer van de ruimte heeft de gemeente beroep gedaan op een externe partner door middel van een dienstenconcessie. Ondertussen neemt Terra Brasil tijdelijk haar intrek in het huis. Deze vzw is eind juli begonnen met het organiseren van yoga- en capoeiralessen en kleine Braziliaanse muziekconcerten op het terras van het café. Kortom, een exotische sfeer voor een geweldige tijd!



Het ontwerp van noAarchitecten verwijst naar de oude melkfabrieken van de Brusselse parken. Het gebouw is geïntegreerd in het bestaande padennetwerk van het park en er hoefden geen bomen te worden gekapt. Er zijn nieuwe verlichtingspalen geïnstalleerd op

## Het Witte Huis opent zijn deuren in het Rauterpark

### Le petit vélo jaune cherche des bénévoles Le Petit Vélo Jaune zoekt vrijwilligers



[www.petitvelojaune.be](http://www.petitvelojaune.be)  
[isabelle@petitvelojaune.be](mailto:isabelle@petitvelojaune.be)  
02 358 16 80

**fr.** L'association organise des rencontres entre des parents avec de jeunes enfants (souvent en situation de monoparentalité, de précarité, mais surtout d'isolement) et une bénévole appelée coéquipier·e. La personne bénévole se rend quelques heures chaque semaine dans la famille, sur une durée d'environ un an. Ensemble, elles-ils sortent dans le quartier, font des démarches administratives et sociales, prennent un café, discutent, tissent un lien de confiance. Chaque binôme famille-coéquipier·e invente son style en fonction des demandes

des parents et de la créativité des bénévoles. Bien entendu, une équipe professionnelle encadre les bénévoles. Pour devenir bénévole, pas besoin de compétence particulière, ni d'être déjà parent, seule la motivation compte !

**nl.** De vereniging organiseert ontmoetingen tussen ouders met jonge kinderen (vaak alleenstaande ouders en/of in precare omstandigheden, maar vooral in isolement) en een vrijwilliger die teamgenoot wordt genoemd. De vrijwilliger brengt elke week een paar uur door met het gezin, gedurende

ongeveer een jaar. Samen gaan ze op stap in de wijk, regelen administratieve en sociale zaken, drinken koffie, babbelen en bouwen een vertrouwensband op. Elk duo gezin-teamgenoot vindt zijn eigen stijl uit op basis van de wensen van de ouders en de creativiteit van de vrijwilligers. Uiteraard worden de vrijwilligers omkadert door een professioneel team. Om vrijwilliger te worden hoef je geen speciale vaardigheden te hebben of zelf al ouder te zijn - het enige dat telt is je motivatie!



# Un service de proximité pour vos encombrants

**fr.** Du 9 au 20 octobre, la Commune d'Anderlecht en collaboration avec Bruxelles-Propreté vous propose un service de proximité pour vous débarrasser gratuitement de vos encombrants ménagers (maximum 3m<sup>3</sup>). Ce service est uniquement offert aux habitant·e·s d'Anderlecht, profitez-en !

## Déchets acceptés

Meubles, appareils électroménagers et multimédia, outillage (tondeuses électriques, foreuses...), plastiques durs, petits déchets chimiques ménagers (peintures, huiles de friture, piles et batteries), frigolite blanche non-alimentaire, verre plat, ampoules...

## Déchets refusés

Déchets résiduels (sacs blancs), déchets alimentaires (sacs orange), papiers-cartons (sacs jaunes), emballages PMC (sacs bleus), déchets de jardin (sacs verts), bouteilles et flacons en verre (bulles à verre), solvants, acides, seringues, déchets de construction, bonbonnes et cartouches de gaz, pièces automobiles et carburant, pneus, ...

**nl.** Van 9 tot 20 oktober biedt de gemeente Anderlecht in samenwerking met Net Brussel jou een lokale dienst om je grofvuil gratis te laten ophalen. Deze dienst is alleen beschikbaar voor inwoners

van Anderlecht, dus grijp je kans!

## Aanvaard afval:

Meubels, huishoudelijke en multimedia apparaten, gereedschap (elektrische grasmaaiers, boormachines...), harde plastics, klein chemisch huishoudelijk afval (verf, frituuroliën, batterijen en accu's), wit non-food piepschuim, plat glas, gloeilampen...

## Geweigerd afval:

Restafval (witte zakken), voedingsafval (oranje zakken), papier en karton (gele zakken), PMD-verpakkingen (blauwe zakken), tuinafval (groene zakken), glazen flessen en flacons (glasbollen), oplosmiddelen, zuren, injectiespuiten, bouwafval, gasflessen en gaspatronen, auto-onderdelen en brandstof, banden...



[www.arp-gan.be](http://www.arp-gan.be)  
0800 981 81

10  
7  
Res  
pect



Les mini-recyparks organisés par la Commune restent à votre disposition tout au long de l'année, de façon régulière sur 16 sites différents. Retrouvez les lieux et le calendrier complet sur [www.anderlecht.be/fr/mini-recyparks](http://www.anderlecht.be/fr/mini-recyparks)

De mini-recyparks georganiseerd door de gemeente blijven het hele jaar regelmatig beschikbaar op 16 verschillende locaties. Vind de locaties en volledige kalender op [www.anderlecht.be/nl/mini-recyparken](http://www.anderlecht.be/nl/mini-recyparken)

**Horaire**  
**Openingsuren**  
9:00 > 18:00

- **lun/ma 9.10** rue René Henrystraat-parking Bracops
- **mar/di 10.10** rue Léopold De Swaefstraat - (via rue Edmond Rostandstraat)
- **mer/woe 11.10** rue de l'Aiguille/Naaldstraat - (via av. François Malherbelaan)
- **jeu/do 12.10** rue de la Clinique/Kliniekstraat (Clemenceau)
- **ven/vr 13.10** rue des Goujons/ Grondelsstraat (Mémorial aux Martyrs Juifs/Memoriaal van de Joodse Martelaren)
- **lun/ma 16.10** rue du Drapeau/Vaandelstraat - (via rue d'Aumalestraat)
- **mar/di 17.10** avenue Docteur Lemoine/Dokter Lemoineaan - (via rue Antoine Nysstraat)
- **mer/woe 18.10** place de La Roue/Radplein
- **jeu/do 19.10** parking Peterbos 3 (boulevard Shakespearelaan)
- **ven/vr 20.10** rue Docteur Kuborn/Dokter Kubornstraat - (via rue des Deux Gares/ Tweestationsstraat)

## Een lokale dienst voor je grofvuil



**Offrez une deuxième vie à vos objets**

**Geef een tweede leven aan je spullen**

**fr.** Bruxelles-Propreté met à votre disposition un conteneur couvert à l'entrée du Recypark mobile afin de collecter les objets en bon état (textiles, livres, vélos, valises, petits électroménagers, vaisselle, jouets complets, peluches propres, petits meubles...) pouvant être destinés au réemploi. Ceux-ci seront ensuite préparés pour une nouvelle utilisation.

**nl.** Net Brussel zet een gesloten container ter beschikking aan de ingang van het mobiele recypark voor het inzamelen van voorwerpen in goede staat (textiel, boeken, fietsen, koffers, kleine huishoudtoestellen, vaatwerk, volledig speelgoed, propere knuffels, klein meubilair, enz.) die klaargemaakt kunnen worden voor hergebruik.

# Rencontres autour de la sécurité et des nuisances

**fr.** À partir du 10 octobre, notre Commune lance son Forum d'Automne, une série de rencontres entre les habitant·e·s, le Bourgmestre, l'Échevin de la Propreté, l'Échevin de la Prévention et le Chef de Corps de la Zone de police Midi autour de la sécurité et des nuisances dans les différents quartiers d'Anderlecht.

Lors de ces rencontres, vous obtiendrez un aperçu de tous les actions concrètes entreprises par la Commune et les services de police dans votre quartier. Ce sera aussi l'occasion de prendre la parole afin que nous puissions débattre ensemble des enjeux pour votre quartier en termes de sécurité, de propreté et de vivre-ensemble.

**nl.** Vanaf 10 oktober lanceert onze gemeente het Herfstforum, een serie ontmoetingen tussen bewoners, burgemeester, sche-

pen van Netheid, schepen van Preventie en de korpschef van de politiezone Zuid, rondom veiligheid en overlast in de verschillende wijken van de gemeente Anderlecht.

Tijdens deze ontmoetingen ontvang je een overzicht van alle concrete acties die de gemeente en de politiediensten in jouw wijk ondernemen. Het is ook de gelegenheid om het woord te nemen, zodat we samen de uitdagingen in jouw wijk op vlak van veiligheid, netheid en samenleven kunnen bespreken.



## Bijeenkomsten over veiligheid en overlast

### Toujours plus de voisinage solidaire Steeds meer buurtsolidariteit

**fr.** En novembre 2019, l'association Bras dessus Bras dessous a ouvert une antenne au Peterbos dans le cadre du Contrat de Quartier durable. Que de liens intergénérationnels créés depuis lors. Grâce à la mise en place de duos de voisinage entre des aîné·e·s isolé·e·s et des personnes plus jeunes habitant le même quartier mais aussi à travers des activités collectives telles que des ateliers artistiques, après-midi contes, goûters, balades bien-être et babbelbanks.

Bras dessus Bras dessous s'étend maintenant aux quartiers Bizet et La Roue. Concrètement, l'association met en contact des + 60 ans, vivant à domicile et exprimant un sentiment de solitude et/ou d'isolement social, avec des voisin·e·s plus jeunes souhaitant passer une heure par semaine avec eux/elles suivant les disponibilités et affinités de chacun·e.

**nl.** In november 2019 opende de vereniging Bras dessus Bras dessous een antenne in Peterbos in het kader van het Duurzaam

Wijkcontract. Sindsdien zijn er heel wat intergenerationele banden ontstaan, dankzij het opzetten van buurtduo's van geïsoleerde ouderen en jongere personen die in dezelfde buurt wonen, maar ook door collectieve activiteiten zoals kunstworkshops, vertelmiddagen, vieruurtjes, welzijnswandelingen en babbelbanken.

Bras dessus Bras dessous breidt zich nu uit naar de wijken Bizet en Het Rad. Concreet brengt de vereniging thuiswonende 60-plusers die zich eenzaam of sociaal geïsoleerd voelen in contact met jongere burens die graag een uurtje per week met hen doorbrengen, afhankelijk van hun beschikbaarheden en affiniteiten.



Si vous êtes tenté·e par cette belle aventure  
Als dit prachtige  
avontuur je aanspreekt  
0493 38 52 71  
[www.brasdessusbrasdessous.be](http://www.brasdessusbrasdessous.be)



**Maria:** "J'attends chaque rencontre avec impatience ! Je me prépare ! Ik kijk vol verwachting uit naar elke ontmoeting! Ik bereid me voor! "

**Ivanka:** "L'expérience des personnes de la génération de Maria est très bénéfique pour les plus jeunes. De ervaringen van mensen van de generatie van Maria is heel waardevol voor jongere mensen."

- **10.10 > Cureghem / Kuregem** GBS Kameleon, rue Ropsy Chaudronstraat 7
- **17.10 > Cureghem / Kuregem** The Faculty, rue des Vétérinaires Veeartsenstraat 47
- **7.11 > Scheut** Escale du Nord, avenue de Scheutlaan 147
- **14.11 > Neerpede** Salle Javazaal, drève Olympique 60 Olympische Dreef
- **21.11 > Les Trèfles / Klaverwijk** École P23 Les Trèfles, rue Delwartstraat 38/40
- **28.11 > Vaillance / Dapperheids** École P6/P13 Les Marronniers, rue de Douvres 80 Doverstraat
- **5.12 > Peterbos** École P1 Clair Soleil, rue du Potaerdenberg 170 Potaerdenbergstraat
- **12.12 > Biestebroeck** Salle Aurore zaal, chaussée de Mons 722 Bergensesteenweg
- **19.12 > La Roue / Het Rad** École P21 La Roue, rue Van Winghenstraat 11

## Vous habitez à Cureghem? Woon je in Kuregem?



**fr.** Inscrivez-vous au Comité Consultatif permanent pour Cureghem ! Dans l'Anderlecht Contact de juin, nous vous parlions de la mise en place d'un Comité consultatif permanent d'habitant·e·s de Cureghem faisant suite au plan d'action «Un quartier, un voisin ça se respecte». Si vous souhaitez faire partie de ce Comité, il est encore possible de s'inscrire !

**nl.** Schrijf je in voor de permanente Adviesraad Kuregem! In de Anderlecht Contact van juni vertelden we je over de oprichting van een permanente Adviesraad van bewoners van Kuregem als vervolg op het actieplan "Een buur(t), die respecteert je!". Als je deel wilt uitmaken van dit comité, kan je je nog steeds inschrijven!

## Une voix unie pour le bien-être des seniors

**fr.** Le Conseil Consultatif des Seniors d'Anderlecht, qui regroupe les sections francophone et néerlandophone, se rassemble chaque année lors du Conseil Consultatif Réuni des Seniors Anderlechtois·es. Cette instance cible les besoins de nos aîné·e·s et donne des recommandations à la Commune. Par exemple: améliorer les équipements urbains pour faciliter la mobilité des seniors, organiser des activités stimulantes au sein des CAFET, etc.

Le Conseil consultatif est constitué de représentant·e·s d'associations de seniors actives à Anderlecht, d'habitant·e·s et de techniciens sélectionnés pour leurs compétences liées aux besoins des seniors. Une voix collective se lève pour le bien-être de nos aîné·e·s à Anderlecht. Vous souhaitez les rejoindre? Envoyez votre candidature à [social@anderlecht.brussels](mailto:social@anderlecht.brussels) !

**nl.** De Adviesraad voor senioren, die de Franstalige en Nederlandstalige afdelingen verenigt, komt elk jaar samen tijdens de Verenigde Adviesraad van Anderlechtse senioren. Dit orgaan richt zich op de behoeftes van onze ouderen en doet aanbevelingen aan de gemeente. Bijvoorbeeld: het verbeteren van de stedelijke voorzieningen zodat senioren zich gemakkelijker kunnen verplaatsen, het organiseren van stimulerende activiteiten in de CAFET's, enz.

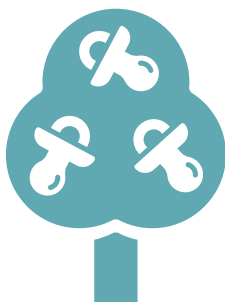
De Adviesraad bestaat uit vertegenwoordigers van verenigingen van actieve senioren in Anderlecht, bewoners en technici die geselecteerd zijn omwille van hun expertise in de noden van senioren. Een collectieve stem rijst op voor het welzijn van onze ouderen in Anderlecht. Wil je je bij hen aansluiten? Stuur je kandidatuur naar [social@anderlecht.brussels](mailto:social@anderlecht.brussels)!



[conseildesseniors@anderlecht.brussels](mailto:conseildesseniors@anderlecht.brussels)

## Een verenigde stem voor het welzijn van senioren

### Tuttenboom



**fr.** Le Conseil réuni est en train de plancher sur un projet intergénérationnel intitulé 'Tuttenboom' (arbre à tétines), comme cela se fait déjà beaucoup au Danemark. L'idée est de collaborer avec des crèches et écoles maternelles anderlechtoises pour transformer un arbre du parc Astrid en un lieu poétique où les

tout-petits viendront accrocher leur tétine et dire adieu à leur vie de bébé. La cérémonie d'inauguration devrait avoir lieu en avril 2024.

**nl.** De Raad werkt momenteel aan een intergeneratieel project genaamd 'Tuttenboom', zoals al wordt gedaan in Denemarken. Het idee is om

samen te werken met crèches en kleuterscholen in Anderlecht om een boom in het Astridpark om te toveren tot een poëtische plek waar de allerkleinsten hun fopspeen kunnen ophangen en afscheid kunnen nemen van hun babytijd. De inhuldigingsceremonie is gepland voor april 2024.





# Ouverture d'un centre médical et social aux Goujons

**fr.** Ces derniers mois, le quartier des Goujons a vu sortir de terre un bâtiment blanc circulaire au coin de la rue Prévinaire et de la rue des Goujons. En parallèle de la construction s'est développé le projet Goujonissimo, à l'initiative de la maison médicale Medikuregem, Médecins du Monde et Solidarimmo. Le Centre Social Santé Intégré a ouvert ses portes en juillet, au rez-de-chaussée de la rue des Goujons n°85.

Goujonissimo s'inscrit dans le Plan Social Santé Intégré qui a pour but de rapprocher l'offre de services sociaux et de santé des Bruxellois-es. Le projet a été développé durant plusieurs mois avec de nombreuses associations et professionnel-le-s du quartier, ainsi qu'avec les habitant-e-s.

Le Centre Social Santé Intégré est un lieu où la santé et le bien-être sont pensés de manière globale, c'est-à-dire qu'on considère qu'ils ne sont pas seulement liés à une condition physique mais à une série de facteurs sociaux comme l'environnement immédiat, le soutien social, etc. Goujonissimo vise à contribuer à moins d'inégalités et à une meilleure qualité de vie pour les habitant-e-s des quartiers de Cureghem et Biestebroek.

Afin d'offrir un accueil chaleureux et multilingue, le centre bicommunautaire a pris soin d'engager une accueillante qui parle aussi l'arabe et le berbère, ainsi qu'une médiatrice interculturelle de langue roumaine et russe. Deux médecins, une infirmière, un kinésithérapeute, trois sage-femmes et deux coordinateurs travaillent déjà dans le centre. Dans les mois à venir, des psychologues et des assistant-e-s sociaux-ales viendront agrandir l'équipe.

Goujonissimo développe des collaborations avec des partenaires du quartier comme des cours de gym douce organisés par l'asbl Cosmos (2 fois par semaine) ou un accompagnement psychosocial et numérique organisé par le Service Social de Cureghem. Le centre organise aussi des activités collectives en lien avec les besoins du quartier. Au mois d'août, une visite guidée du quartier, en collabora-

tion avec Inter Environnement Bruxelles, a permis de découvrir les chantiers en cours. Des petits déjeuners ouverts aux habitant-e-s ont été organisés chaque jeudi matin d'août et de septembre.

**nl.** In de Grondelwijk is de afgelopen maanden op de hoek van de Prévinairestraat en de Grondelsstraat een rond wit gebouw uit de grond gerezen. Tegelijkertijd werd op initiatief van medisch centrum Medikuregem, Dokters van de Wereld en Solidarimmo het project Goujonissimo ontwikkeld. Dit geïntegreerde welzijns- en gezondheids-

centrum opende zijn deuren in juli, op het gelijkvloers van de Grondelsstraat 85.

Goujonissimo maakt deel uit van het Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidsplan, dat de gezondheids- en sociale diensten dicht bij de Brusselaars wil brengen. Het project werd ontwikkeld in een periode van enkele maanden samen met een aantal lokale verenigingen en professionals, evenals met buurtbewoners.

Een Geïntegreerd Welzijns- en Gezondheidscentrum is een plek waar gezondheid en welzijn op holistische wijze wordt benaderd, dat wil zeggen dat ze niet alleen gekoppeld zijn aan de fysieke conditie maar aan een reeks van sociale factoren zoals de directe omgeving, sociale steun, etc. Goujonissimo wil bijdragen aan minder ongelijkheid en aan een betere levenskwaliteit voor de bewoners



## Opening van een gezondheids- en welzijnscentrum in de Grondelwijk

van de wijken Kuregem en Biestebroek. Om een warm en meertalig onthaal te kunnen bieden, heeft het bicommunautaire centrum een receptioniste aangenomen die ook Arabisch en Berbers spreekt, alsook een interculturele bemiddelaar die Roemeens en Russisch spreekt. Twee artsen, een verpleegster, een kinesist, drie vroedvrouwen en twee coördinatoren werkten reeds in het centrum. In de komende maanden zal het team nog worden uitgebreid met psychologen en maatschappelijk werkers.

Goujonissimo ontwikkelt samenwerkingen met lokale partners zoals lichte gymlessen georganiseerd door de zvw Cosmos (2 keer per week) of psychosociale en digitale begeleiding georganiseerd door de Sociale Dienst van Kuregem. Het centrum organiseert ook groepsactiviteiten die aansluiten bij de behoeften van de wijk. In augustus werd in samenwerking met Inter Environnement Bruxelles een rondleiding door de wijk georganiseerd, waarbij bezoekers inzicht konden krijgen in de lopende werkzaamheden. In augustus en september werd elke donderdagochtend ontbijt voor bewoners verzorgd.



lun/ma > ven/vr  
8:00>19:00  
[www.goujonissimo.be](http://www.goujonissimo.be)  
02 880 95 60

# Social 1070

## Nous sommes là pour vous

### Sociaal 1070

#### we zijn er voor jou

**fr.** Notre Commune fournit un service social de proximité pour tou·te·s les Anderlechtois·es, avec une attention particulière pour les seniors, les personnes en situation de handicap et celles qui se sentent isolées ou fragilisées. Social 1070 est à l'écoute de vos préoccupations. Nos lignes sont ouvertes pour répondre à vos questions et vous offrir un accompagnement personnalisé.

**nl.** Onze gemeente biedt een lokale sociale dienst voor alle Anderlechtenaren, met speciale aandacht voor senioren, mensen met een beperking en mensen die zich geïsoleerd of kwetsbaar voelen. Sociaal 1070 luistert naar je zorgen. Onze lijnen zijn open om je vragen te beantwoorden en je een gepersonaliseerde begeleiding te bieden.

- Vous pouvez nous contacter par téléphone, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h, au numéro gratuit 0800 98 990 ou par mail à [social@anderlecht.brussels](mailto:social@anderlecht.brussels). Si vous préférez le contact en personne, nos professionnelles peuvent vous rencontrer à domicile ou dans nos CAFET.
- Notre équipe est disponible pour vous aider à accéder aux services spécialisés dont vous pourriez avoir besoin, qu'il s'agisse de prestations de santé, de logements ou d'autres ressources vitales. De plus, elle vous guide à travers les démarches administratives parfois complexes et peut vous aider à rédiger des courriers ou compléter des formulaires en ligne.
- Un travailleur social est dédié à toutes les questions liées au handicap : démarche pour la reconnaissance de handicap, allocation pour personne âgée, obtention d'une carte de stationnement, etc. Il est joignable par téléphone au 02 558 08 41, du lundi au vendredi entre 8h30 et 12h.
- Je kunt ons contacteren per telefoon, maandag t/m vrijdag van 8u30 tot 12u, op het gratis nummer 0800 98 990 of via mail [social@anderlecht.brussels](mailto:social@anderlecht.brussels). Als je liever persoonlijk contact wilt, kunnen onze professionals je thuis of in onze CAFET's ontmoeten.
- Ons team staat voor je klaar om je te helpen toegang te krijgen tot alle gespecialiseerde diensten die je nodig hebt, of het nu gaat om prestaties in gezondheid, huisvesting of andere vitale middelen. Daarnaast kunnen onze medewerkers je ook wegwijs maken in de soms ingewikkelde administratieve procedures en kunnen ze je helpen met het schrijven van brieven of het invullen van online formulieren.
- Een maatschappelijk werker is beschikbaar voor alle vragen die te maken hebben met handicaps: zoals het aanvragen van de erkenning van een handicap, een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden of het verkrijgen van een parkeerkaart, enz. De maatschappelijk werker is bereikbaar via 02 558 08 41, van maandag t/m vrijdag tussen 8u30 en 12u.





# Ferme aquaponique aux abattoirs

## Un pas vers l'autonomie alimentaire

**fr.** BIGH est une ferme urbaine pilote, située sur les toits de FOODMET aux abattoirs d'Anderlecht. Elle utilise un système aquaponique de pointe où les poissons, les fruits, les légumes et les herbes aromatiques grandissent dans un circuit fermé zéro déchet. Tous les aliments sont cultivés sans produits chimiques et produits de manière durable.

Face à la croissance démographique dans nos villes, nourrir les habitant-e-s est devenu un défi majeur. Ces dernières années, diverses alternatives de production très locales et durables émergent dans les grandes villes. C'est dans cette démarche que s'inscrit la ferme aquaponique d'Anderlecht.

La ferme urbaine comprend une production intérieure de 2000 m<sup>2</sup> et un potager extérieur de 2000 m<sup>2</sup>. On y cultive notamment une douzaine d'herbes aromatiques, des piments, des aubergines, des tomates cerises, des petits fruits rouges et des micropousses. Sans oublier l'élevage de truites saumonées. Grâce à son système de pompe à chaleur, BIGH réutilise la chaleur provenant du système de réfrigération du FOODMET afin de chauffer les serres et refroidir l'eau des poissons, elle recycle l'eau de pluie du site et exploite l'énergie renouvelable solaire.

**nl.** BIGH is een stedelijke proefboerderij op de FOODMET-daken van de Slachthuizen van Anderlecht. Vis, fruit, groenten en aromatische kruiden groeien hier in een zero-waste gesloten circuit, dankzij een geavanceerd aquaponics systeem. Al het voedsel wordt zonder chemicaliën gekweekt en op duurzame manier geproduceerd.

Door de demografische groei in onze steden is het voeden van de bevolking een grote uitdaging geworden. De laatste jaren ontstaan er in de grote steden diverse lokale en duurzame alternatieven voor voedselproductie. De aquaponics boerderij in Anderlecht past in deze ontwikkeling.

De stadsboerderij bestaat uit een overdekte productieruimte van 2000 m<sup>2</sup> en een moestuin van 2000m<sup>2</sup> buiten. Er worden een dozijn verschillende aromatische kruiden, pepers, aubergines, kerstomaten, rode vruchtjes en microgreens verbouwd. En laten we het kweken van zalmforel niet vergeten. Door middel van een warmtepompsysteem hergebruikt BIGH de warmte van het FOODMET koelsysteem om de serres te verwarmen en het water voor de vissen te koelen. Daarnaast recycleert BIGH regenwater van het terrein en maakt het gebruik van hernieuwbare zonne-energie.



Des visites guidées des serres, du jardin suspendu et du site de production sont organisées tous les mois (en français, néerlandais ou anglais) pour le grand public.

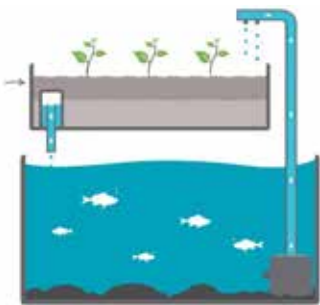
Elke maand worden er rondleidingen in de serres, de hangende tuin en de productiesite voor het grote publiek georganiseerd (in het Frans, Nederlands of Engels)



[www.bigh.farm](http://www.bigh.farm)

## Aquaponics boerderij op de Abattoir

# Een stap naar voedselautonomie



### L'aquaponie, c'est quoi ?

C'est une méthode qui combine l'hydroponie (= culture des plantes dans l'eau) et l'élevage de poissons dans un environnement symbiotique. Les déchets produits par les poissons sont utilisés comme source de nutriments par les plantes, ce qui maintient un environnement sain pour les poissons. L'aquaponie imite ainsi ce qui se produit naturellement dans les étangs, lacs et ruisseaux.

### Wat is aquaponics?

Het is een methode die hydrocultuur (= planten kweken in water) en het kweken van vissen in een symbiotische omgeving combineert. De uitwerpselen van de vissen worden gebruikt als voedingsbron door de planten, wat weer zorgt voor een gezonde leefomgeving voor de vissen. Op die manier bootst aquaponics na wat er van nature gebeurt in vijvers, meren en beken.





## Manufakture

**fr.** La construction d'un nouveau complexe, appelé Manufakture, a débuté sur le site des abattoirs. Des ateliers de découpe de viande ou d'autres activités de production alimentaire y seront disponibles, ainsi qu'un parking public de 350 places. À terme, une piscine publique pourrait également être construite sur le toit. L'eau serait chauffée par la chaleur libérée par les frigos et chambres froides installés au rez-de-chaussée.

**nl.** Op de site van de Abattoir is begonnen met de bouw van een nieuw complex, genaamd Manufakture. Er komen werkplaatsen voor het snijden van vlees en andere voedselproductieactiviteiten, alsook een openbare parkeergarage met 350 plaatsen. Op termijn kan er ook een openbaar zwembad op het dak aangelegd worden. Het water zal worden verwarmd door de warmte die vrijkomt uit de koel- en vriescellen op het gelijkvloers.



demain  
Anderlecht  
morgen



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kunt je terecht op



[www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels)

## Les grands chantiers

fr.

1. Bon Air: réaménagement de la place Séverine et alentours > 05.2024
2. Rue Bara: travaux de démontage > 10.2023
3. Blvd Maria Groeninckx-De May: nouveau raccordement > 10.2023
4. Rue Jean Van Lierde: pose de conduites > 10.2023
5. Av. René Berrewaerts: réfection de la voirie > 10.2023
6. Chaussée de Ninove: travaux d'assainissement > 12.2023
7. Place de la Beauté et rue Cyriel Buysse: pose de conduites > 12.2023
8. Boulevard Industriel: ouvertures ponctuelles > 12.2023
9. Rue du Libre Examen, rue de l'Aiguille et square Vander Bruggen: pose de conduites > 12.2023

## Grote werkzaamheden

nl.

1. Goede Lucht: herinrichting van het Séverineplein en omgeving > 05-2024
2. Barastraat: ontmantelingswerkzaamheden > 10-2023
3. Maria Groeninckx-De Maylaan: nieuwe aansluiting > 10-2023
4. Jean Van Lierdestraat: aanleg van leidingen > 10-2023
5. René Berrewaertslaan: wegherstellingen > 10-2023
6. Ninoofsesteenweg: saneringswerken > 12-2023
7. Schoonheidsplein en Cyriel Buyssestraat: aanleg van leidingen > 12-2023
8. Industrielaan: plaatselijke openingen > 12-2023
9. Vrij Onderzoeksstraat, Naaldstraat en Vander Bruggensquare: aanleg van leidingen > 12-2023

## Passe ton garage à tes voisin·e·s Deel je garage met je buren

fr. Cycloparking recherche des Anderlechtois·es prêt·e·s à transformer leur garage ou local inutilisé en parking vélo sécurisé pour les cyclistes du quartier.

L'asbl vous propose :

- L'installation d'arceaux pour accrocher les vélos
- La sécurisation de l'accès à votre garage
- La gestion des abonnements à votre place
- La perception d'un loyer mensuel

nl. Cycloparking zoekt Anderlechtenaren die hun ongebruikte garage of fietsruimte willen laten omvormen tot een beveiligde parking voor de fietsers uit de buurt.

- De installatie van fietsenrekken om fietsen aan vast te maken
- De toegangsbeveiliging van je garage
- Het beheer van de abonnementen
- Een maandelijks huurprijs



Inscrivez-vous via [cycloparking.brussels/fr/partage](http://cycloparking.brussels/fr/partage) ou envoyez un mail à [cycloparking@parking.brussels](mailto:cycloparking@parking.brussels)

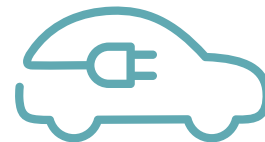


Schrijf je in via [cycloparking.brussels/nl/delen](http://cycloparking.brussels/nl/delen) of stuur een mail naar [cycloparking@parking.brussels](mailto:cycloparking@parking.brussels)

## Bornes de recharge électriques Elektrische laadpalen

fr. À Anderlecht, nous comptons actuellement 89 bornes de recharge. 26 bornes supplémentaires arriveront pour l'année 2024. En zone de chargement électrique, vous pouvez stationner gratuitement votre véhicule électrique en charge. Une redevance de 50 euros par période de stationnement (4h30) est due par l'utilisateur d'un véhicule à moteur non électrique ou d'un véhicule électrique stationné sans que celui-ci ne soit en charge.

nl. Anderlecht heeft momenteel 89 laadpalen. Voor 2024 zijn er nog 26 oplaadpunten gepland. Je kunt je wagen gratis parkeren op deze oplaadzone tijdens het opladen. Een retributie van 50 euro per parkeerperiode (4u30) is verschuldigd door de gebruiker van een niet-elektrisch motorvoertuig of een elektrisch voertuig als deze niet wordt opgeladen.



Vous avez des questions concernant le bon fonctionnement des bornes électriques? Heb je vragen over de werking van de laadpalen?



[electrify.brussels](http://electrify.brussels)





ven/vr 13.10  
18:30 > 20:30

**Koko, raconte-nous  
Portretten van  
grootmoeders**

Muziekacademie - Place de la  
Vaillance 7 - Dapperheidsplein  
Tickets : [www.derinck.be](http://www.derinck.be)

# Agenda



N'hésitez pas à  
nous informer sur  
vos activités! /  
Organiseer je een  
activiteit? Laat het  
ons weten!

02 558 08 16  
anderlechtcontact  
@anderlecht.  
brussels

**Les activités  
dans votre commune  
De activiteiten  
in jouw gemeente**



## CINÉMA-FILM

mar/di 03.10

20:00

### The Northman

Le jeune prince Amleth vient tout juste de devenir un homme quand son père est brutalement assassiné par son oncle qui s'empare alors de la mère du garçon. Amleth fuit son royaume insulaire en barque, en jurant de se venger... À l'occasion des 70 ans du Ciné-Club d'Anderlecht, un drink sera offert à l'issue de la projection.

Zinnema - Rue de Veeweyde 24-26  
Veeweidestraat  
Entrée 5€ - abonnement 25€  
cineclub.anderlecht@gmail.com

sam 14.10

18:00

### Cinéma d'Afrique

Projection de courts métrages imaginés et réalisés au Sénégal, lors d'ateliers cinéma organisés par l'asbl mXXt. Dans le cadre du festival de la solidarité internationale.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16

mar 17.10

19:00

### Soirée courts métrages

Projection de 3 courts-métrages réalisés par de jeunes Bruxellois-es, dans le cadre du projet Le monde est à nous. «Vendetta» (10 min) : une nuit dans la Cité Modèle à Bruxelles. Soudain, une fusillade au bas d'un immeuble : un jeune du quartier tue Alvin sous les yeux de sa sœur. Sous le choc, Nadège, aidée d'une ancienne de la cité et de ses amies, décide de venger la mort de son frère en s'attaquant aux caïds. Mais rien ne se passe comme prévu. «Amour impossible» (5 min) : peut-on s'aimer et s'unir quand nos religions sont différentes ? C'est l'histoire de Rania et Arice, elle est musulmane, il est chrétien. «La quête des Trees» (10 min) : dans un futur pas si lointain, l'air ne contient plus assez d'oxygène, on a dû ressortir les masques à gaz. Plus personne ne s'en soucie, sauf un petit groupe de jeunes qui vont tenter de changer le futur en modifiant le passé. La projection sera suivie d'un débat.

Entrée libre - COOP - Quai F. Demets 23  
info@coop.brussels - 02 899 93 00

mar/di 17.10

20:00

### En corps

Elise, 26 ans, est une grande danseuse classique. Après s'être blessée pendant un spectacle, elle apprend qu'elle ne pourra plus danser, et sa vie va en être

bouleversée. Entre Paris et la Bretagne, elle se rapproche d'une compagnie de danse contemporaine et retrouve un nouvel élan.

De Rinck - Place de la Vaillance 7  
Entrée 5€ - abonnement 25€  
cineclub.anderlecht@gmail.com

## THEATRE THÉÂTER

sam/za 07.10

10:00 > 18:00

### Dessine-moi un migrant

Spectacle mêlant théâtre, danse, musique et poésie pour raconter des histoires authentiques et personnelles de migrants, mettant en lumière leur diversité, leurs défis, leurs rêves et leur contribution à la société. Dans le cadre du festival de la solidarité internationale.

Een voorstelling waarin theater, dans, muziek en poëzie worden gecombineerd om de authenticiteit en persoonlijke verhalen van migranten te vertellen, met aandacht voor hun diversiteit, hun uitdagingen en hun bijdrage aan de samenleving. Onderdeel van het Internationale Solidariteitsfestival.

De Rinck - Place de la vaillance  
Dapperheidsplein

ven/vr 13.10

18:30 > 20:30

### Koko, raconte-nous Portretten van grootmoeders

Spectacle poétique et multilingue (kikongo, lingala avec surtitres NL & FR) qui dresse le portrait de 9 femmes congolaises entre 70 ans et 80 ans, qui ont connu la colonisation et l'indépendance, subi le mariage précoce, la polygamie et l'immigration. À travers leur histoire, elles veulent transmettre leur héritage historique et culturel tout en laissant aux descendant-e-s le choix de réparer certains méfaits. Avec les seniors du Manguier en Fleurs, dans le cadre du festival de la solidarité internationale. Een poëtische, meertalige voorstelling (kikongo, lingala met NL & FR boventiteling) portretteert 9 Congolese vrouwen tussen de 70 en 80 jaar oud, die de kolonisatie en onafhankelijkheid hebben meegemaakt en huwelijken op jonge leeftijd, polygamie en immigratie hebben doorstaan. Via hun verhalen willen ze hun historisch en cultureel erfgoed doorgeven, terwijl ze hun nakomelingen de keuze laten om bepaalde misstanden recht te zetten. Met de senioren van Manguier en Fleurs, onderdeel van het Internationale Solidariteitsfestival.

Muziekacademie - Place de la Vaillance 7 - Dapperheidsplein  
Tickets : www.derinck.be

dim 15.10

17:30 > 19:30

### Who we are

Spectacle mettant en scène 5 jeunes artistes originaires d'Afrique subsaharienne et de Palestine, tous demandeurs d'asile en Belgique. À travers des marionnettes qui les représentent, le spectacle permet de découvrir une partie de leur histoire, mais aussi leur courage, leurs blessures, leurs rêves et leurs espoirs. Quelles options pourrions-nous imaginer pour construire une société plus juste, inclusive et solidaire ?

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16

jeu

17:00 > 20:00

### Création théâtrale

Les ateliers Materia Prima reprennent le 19 octobre. Gratuits et ouverts à tou-te-s, ils aboutiront à une performance publique au printemps 2024. Les possibilités sont multiples : participer à la création du spectacle et/ou à des ateliers de création de masques, de découverte et création sonore électronique. Envie de nous rejoindre ?

Escale du Nord (Antenne Scheut)  
Avenue de Scheut 147  
Inscription : 0487 86 34 74  
materia-prima@outlook.com

## MUSIQUE MUZIEK

ven 06.10

20:00

### Hommage à Brel par Filip Jordens

L'acteur-chanteur Filip Jordens et ses musiciens redonnent vie au Grand Jacques.

Avec Make A Wish Belgium South et le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la COCOF et la Commune d'Anderlecht.  
Gratuit - Auditorium Jacques Brel  
Avenue Emile Gryzon 1  
Réservation obligatoire :  
www.escaledunord.brussels

dim 15.10

11:00

### Concert des potirons

Redécouvrez les chefs-d'œuvre de la musique classique, baroque et contemporaine dans le cadre majestueux de la salle du Conseil ! Les talents, professeur-e-s et élèves de l'Académie de Musique d'Anderlecht se réunissent pour vous offrir le meilleur de ce répertoire riche et varié.

Gratuit - Maison communale  
Place du Conseil 1  
www.escaledunord.brussels

jeu/do 19.10

12:30 > 13:15

### Concert de midi Erasmusica middagconcert

Des étudiant-e-s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiële en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie, place de la Vaillance 5 Dapperheidsplein  
Gratuit / Gratis - Sans réservation  
Zonder reservatie  
www.erasmushouse.museum

dim/zo 22.10

18:00

### A talking piano, Barbara Drzkov

Performance autour des Adages. Barbara Drzkov présentera des œuvres personnelles pour piano préparé et clavecin. Dans le cadre des Nuits du Beau Tas. Performance rond de Adagia. Optreden rondom de Adages. Barbara Drzkov presenteert persoonlijke werken voor geprepareerde piano en klavecimbel. Onderdeel van het Nuits du Beau Tas festival.

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat  
10 € - Réservation souhaitée /  
Reserveren gewenst: www.erasmushouse.museum

## DANSE-DANS

### Danses folkloriques Farandole

Cadets (6-12 ans) :  
samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31  
Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114  
Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22  
Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, Petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com  
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

## EXPO

dim/zo 01.10

10:00 > 18:00

### Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Exposition temporaire «Hâte-toi lentement» (10h-18h) et ouverture du béguinage restauré (10h-17h). Visite guidée du béguinage et de la Maison

# Festival Bout'Choux

fr. Le Festival Bout'choux revient pour la huitième fois à Anderlecht avec une formule tout aussi riche mais condensée en un week-end ! Samedi 28 et dimanche 29 octobre, une panoplie de spectacles et ateliers spécialement pensés pour les enfants de 0 à 9 ans et leur famille seront proposés gratuitement à l'espace 16Arts et à l'espace Chimiste.

dim 28.10  
10:00 & 11:25

## Les Zakoustics (0-3 ans)

Concert pensé pour les tout-petits. Les musiciens (saxophone et oud) invitent à un voyage mêlant sonorités jazz, orientales, hispaniques ou hindous. Ils interagissent avec les enfants et les parents dans des improvisations sonores participatives.

Espace Chimiste

dim 28.10  
14:00 & 15:45

## Plonge, petit poisson ! (4-5 ans)

Atelier combinant conte, chant et mouvement pour explorer l'océan des émotions de manière ludique. C'est aussi l'occasion d'éveiller les sens et l'imagination.

Espace Chimiste

dim 28.10 & dim 29.10  
15:30

## L'arbre à palabres (0-3 ans)

Moment complice autour d'histoires, de berceuses et de livres pour les tout-petits.

Espace Chimiste

dim 28.10  
11:00 & 14:00

## Les 4 pouvoirs magiques (5-9 ans)

Comment aider vos enfants à gérer leurs émotions et à construire des relations harmonieuses ? Deux comédiennes leur enseigneront 4 pouvoirs magiques pour transformer leur quotidien. Ils-elles pourront tantôt observer, tantôt participer activement à améliorer le jeu des relations quand il se dégrade sur scène.

Espace 16 Arts

dim 28.10  
10:00 & 11:00

## Les visages du Gordoulou (3-6 ans)

Le monde du Gordoulou est peuplé de sons, de lumières, d'animaux et de bizarreries. Les enfants partiront à la rencontre de ce personnage à travers la danse, la musique, le mime et la création artistique.

Espace Chimiste

dim 28.10  
14:45 & 16:30

## Le paradis chromatique du vieil Eli (3-6 ans)

Saviez-vous qu'il y a bien longtemps, tout était blanc ? Grâce aux inventions d'un vieil homme et de trois enfants curieux, découvrez comment notre monde s'est habillé de couleurs. Conte, musique et marionnettes se mêlent dans cet univers fantastique.

Espace Chimiste

dim 28.10  
10:00 & 16:30

## La tête dans les nuages (4-6 ans)

Atelier guidé par des artistes plasticien-ne-s pour apprendre à construire son propre phylactère et y dessiner sa météo du jour.

Espace Chimiste

dim 29.10 9:30 & 10:50  
**La couleur des émotions (1,5 à 5 ans)**

Pas facile quand on est tout-petit de comprendre les émotions qui nous traversent. Banjo, clarinette, scie musicale et flûte, pour un moment tout en douceur et en couleurs.

Espace Chimiste

dim 29.10 10:00 & 11:20  
**Et Moi ! (2-8 ans)**

Spectacle poétique et burlesque pour grandir et gagner en identité. Zoé et Lucie sont sœurs et partagent la même chambre. Complices et rivales, cherchent le rapport à l'autre en dirigeant, désobéissant, narguant, écoutant, charmant et jouant.

Espace Chimiste

dim 29.10 10:15 & 11:30  
**L'éveil du petit dragon (2-7 ans)**

Un petit dragon ne parvient pas à s'endormir. Alors il erre dans les châteaux des alentours, en quête de gourmandises. Un spectacle qui revisite le kamishibai (théâtre de papier japonais), tout en traitant avec humour le thème de l'endormissement et du courage chez les tout-petits.

Espace 16 Arts

dim 29.10  
11:30, 13:30 & 15:30

## Fresque des émotions en musique (3-6 ans)

Création avec les enfants de fresques collectives basées sur leurs émotions du moment, la musique et le jeu. Les enfants sont invité-e-s à bouger, écouter, dessiner, peindre, en explorant différents matériaux et textures.

Espace Chimiste

dim 29.10 14:00  
**Dans la forêt de mes émotions (2½ - 6 ans)**

À travers leurs chansons, deux drôles de Zezelles nous racontent des histoires d'animaux, de sorcière russe, d'orteils et de doigts qui font la révolution pour un voyage au pays des sons, des

vibrations, des émotions, des sens et des sensations qui nous relient tou-te-s.

Espace Chimiste

dim 29.10  
15:00 & 16:30

## La petite maison des émotions (dès 2 ans)

Il était une fois une petite maison et des habitant-e-s à l'apparence ordinaire. Suite à un étrange accident, leur cœur n'abrite plus qu'une seule émotion. Si bien que leur vie était monotone. Monsieur Romain, le propriétaire, lui, n'a plus d'émotions du tout. Un jour, il décide de mettre en vente cette maison. À l'aide du public, il va falloir retrouver les émotions perdues de la petite maison.

Espace Chimiste

dim 29.10 15:00  
**La sorcière et la grenouille (4-6 ans)**

Spectacle qui mêle percussions (maracas, castagnettes, grelots) que le public peut manipuler à certains moments, stéréotypes du conte revisités, théâtre interactif et ambiance médiévale fantastique.

Espace 16 Arts



boutchoux@anderlecht.brussels  
0490 47 65 37

Pour découvrir la programmation complète et réserver vos places (dès le 4 octobre)



Toutes les activités sont gratuites, mais la réservation est indispensable.

d'Érasme "Architecture et histoire". Départ à la Maison d'Érasme à 14h (gratuit et sans réservation). Tijdelijke tentoonstelling "Haast je langzaam" (10u-18u) en speciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u).

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
Béguinage / Begijnhof  
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat  
www.erasmushouse.museum  
02 521 13 83

06.10 > 05.11  
**Le jour des morts**

Le jour des morts (Día de Muertos) est une manière de fêter les morts typique de la culture mexicaine, qui a évolué au fil des migrations des civilisations précolombiennes. L'exposition mêle des photos de la fête des morts en Amérique latine et des créations anderlechtoises.

Dans le cadre du festival de la Solidarité internationale. Vernissage le 05.10 à 19h00.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16

14.10 > 27.10  
**Le travail: mode d'emploi. Voyage au fil du temps et de l'espace**

L'asbl Casi-Uo et son groupe d'ainé-e-s vous invite à découvrir une expérience immersive qui éveillera vos sens, votre curiosité et votre réflexion sur le travail et son impact sur nos vies.

Vernissage le 14 octobre de 18h à 22h - COOP - Quai Fernand Demets 23  
Visite guidée sur réservation : 02 521 2125 - casiuo1970@gmail.com

24.10 > 02.11  
**Génération Quartier #2**

Exposition collective et participative qui rassemble des projets associatifs et culturels anderlechtois. Au programme: rencontrer des associations locales et participer à des cartes collectives. Partir à une chasse au trésor photographique pour explorer le quartier. Tendre le micro aux passants et passantes avec un atelier radio ! Et découvrir les créations réalisées

ces dernières années par et pour les habitant·e·s d'Anderlecht. Une exposition réalisée par Nighthawks asbl, en partenariat avec Rezolution, Les Pouces, Macadam, Radio Albertine et la FEFA.

Gratuit - Espace Carême (EDN Bar)  
Rue du Chapelain 3  
www.escaledunord.brussels

> 29.10

### Hâte-toi lentement – œuvres céramiques/ Haast je langzaam – keramische sculpturen

Dernier mois pour venir voir l'exposition ! Le duo d'artistes FÅste investit la Maison d'Érasme et offre une interprétation inédite des Adages d'Érasme sous forme sculpturale. L'exposition dévoile une série d'œuvres céramiques créées pour l'occasion.

Laatste maand om naar de tentoonstelling te komen kijken! Het kunstenaarsduo FÅste stelt in de zalen van het Erasmushuis werk tentoon dat ons een nog niet eerder vertoonde interpretatie geeft van de Adagia van Erasmus in de vorm van keramische sculpturen.

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
www.erasmushouse.museum  
5€ / 3€ (senior, étudiant/student)  
/ 1,25€ (+6 ans/jaar, art. 27, demandeur d'emploi/werkzoekend)

## LITTÉRATURE LITERATUUR

dim 15.10

10:00

### Petit déjeuner littéraire avec Geneviève Damas

Pour sa première rentrée littéraire française, la bibliothèque reçoit Geneviève Damas avec son roman «Strange» dans lequel Nora, une femme trans, écrit à son père pour lui raconter son histoire. Geneviève Damas est une dramaturge, romancière, comédienne et metteuse en scène belge.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation : 02 526 83 30

jeu 19.10

11:00

### Je lis je(u)dis (adultes)

Rejoignez-nous pour échanger des conseils, des recommandations et des coups de cœur littéraires avant de savourer les concerts du midi de musique ancienne sur des instruments d'époque à la Muziekacademie.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain - 02 526 83 30

sam 21.10

14:00

### La rentrée littéraire 2023

En manque d'idées de lectures? La Bibliothèque francophone vous propose les incontournables de cette rentrée littéraire décryptés par Frédéric Nève, bibliothécaire et libraire passionné. Au programme : littérature belge, française et étrangère et mise à l'honneur des prix littéraires et des perles éditoriales de cet automne.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

## CONFÉRENCES CONFERENTIES

jeu 05.10

15:00 > 19:00

### Crises humanitaires : quelles synergies entre les diasporas et les communes?

Comment et avec quelles plus-values ou spécificités travailler ensemble face à l'urgence humanitaire? Les associations et le public sont invités à venir échanger avec des organisations et des institutions intervenant lors de crises humanitaires et migratoires. Dans le cadre du festival de la solidarité internationale.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
02 436 67 01 - 0490 14 29 39  
solidariteinternationale@anderlecht.brussels

mar 10.10

14:30

### Laeken, la commune millénaire

Avant qu'il ne devienne royal, le village de Laeken a connu une existence paisible, marquée par la vie autour de son église déjà mentionnée au 11<sup>e</sup> siècle. Elle est suffisamment importante pour que Jean III le Victorieux décide de rattacher le village à la ville. On le dote alors d'une rue pavée qui le relie à la ville, l'actuelle chaussée d'Anvers. C'est le régime français qui en fera une commune libre en 1795. Entre-temps, le duc de Saxe-Teschén et l'archiduchesse Marie-Christine d'Autriche achètent une demeure sur le plateau du Heysel qui va modifier le rayonnement du faubourg. En 1831, le gouvernement le propose comme résidence au nouveau souverain de Belgique. La conférence sera suivie d'une balade le 19.10 à 10h.

La Gerbe - Espace Carême  
Rue du Chapelain 1-7  
7€ (9€ non membres)  
02 523 20 59 - 0475 65 11 20

ven 13.10

13:00 > 16:00

### Le deuil migratoire : se reconstruire dans la migration

Colloque sur la rôle des associations et des communes dans la construction de la cohésion sociale et la gestion du deuil migratoire (perte de sa langue, de sa culture, d'être chers, d'un statut social, de son intégrité physique...). Un panel mêlant anthropologues, psychologue, élu communal et représentants de la diaspora sera suivi d'un moment d'échange basé sur l'expérience des associations de la diaspora dans la gestion du deuil migratoire.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
Réservation : 02 436 67 01  
solidariteinternationale@anderlecht.brussels

sam 14.10

14:30 > 17:00

### Être étranger à Cureghem dans les années 1930

Fortement stigmatisé dans les années 1930, le quartier de

Cureghem est identifié comme juif, pauvre et étranger par les forces de l'ordre. Ses habitants sont la cible d'une surveillance accrue et d'une constante suspicion de criminalisation. À partir de quelques récits de vie, l'historienne anderlechtoise Yasmina Zian met en lumière cette réalité. La conférence sera suivie de la projection du documentaire «1930-1942. Mémoire juive du quartier Marolles-Midi» de Marta Marin-Domine (42 mn). Un film réalisé à partir de documents et d'entretiens déposés à la Fondation Auschwitz par des rescapés du génocide juif.

Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
Réservations : museum.resistance.verzet@gmail.com

## WORKSHOPS

wo/mer 04.10

### Repair Café

Circularium - Chaussée de Mons 95  
Bergensesteenweg - Entrée gratuite  
magasingratuit@makett.be  
senne@micromarche.com

## Elise van de Poele



ma 23.10 - 19:30

GRATIS maar inschrijven is verplicht  
Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97  
02 523 02 33  
bibliotheek@anderlecht.brussels

nl. Elise van de Poele is culinair auteur van o.a. "Smaakvol", foodstyliste en Ferm TV-chef. In het kader van de Week van de Smaak laat Elise jullie graag zien, voelen en proeven wat voor haar de essentie van lekker eten is: koken met lokale, pure en duurzame ingrediënten. Vlees, vis en zuivel zijn haar smaakmakers, maar lokale plantaardige ingrediënten spelen de hoofdrol. Door groenten naar voor te schuiven op je bord krijg je automatisch een voedzamer en lichter bord. Met proevertjes!

## ONE cherche bénévole pour consultation de nourrissons

fr. L'antenne ONE située rue Grisar 10 (métro Clémenceau) recherche des bénévoles pour un demi-jour par semaine. Vous voulez vous investir pour le bien-être des plus petite·s, dans un milieu multiculturel sympa, en vous chargeant de l'accueil des parents et des enfants? Outre l'accueil, vous pesez et mesurez les enfants et complétez un registre de présences. Vous êtes couvert·e par une assurance et les frais de transport en commun sont remboursés.

↓  
Intéressé·e? Contactez sans engagement la secrétaire au 0474 975 085.





## Urbanika Festival des arts numériques

11 > 14.10

Réservez votre visite (du 11 au 13 octobre) avec votre classe ou votre association sur [www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

Vernissage le 13 octobre (18h-22h), visite tout public le samedi 14 octobre (14h-20h) Gratuit sur réservation : [www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels) Avenue de Scheut 147

fr. Pour la 3<sup>e</sup> fois, le Centre culturel d'Anderlecht accueille le festival d'arts numériques Urbanika! Mêlant un parcours d'installations audiovisuelles interactives et des performances, cette édition a pour thème «Espace et Mutations» et fait la part belle à la participation du public et à la diversité culturelle et créative. Une expérience incroyable au croisement de la danse et de l'immersion digitale, à découvrir absolument! Visites scolaires du 11 au 13 octobre.

sam 7.10

10:30 > 12:30

### Création d'un album illustré

Formez votre duo de choc (adulte-enfant) et rejoignez l'auteur et illustrateur Thomas Lavachery dans la création d'un album illustré. Il vous expliquera les étapes de la création d'un album sur base de documents personnels (storyboards, dessins originaux). Ensuite vous réaliserez ensemble un projet d'album illustré de 12 pages.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Inscription : 02 526 83 30 - emca.  
[reservations@anderlecht.brussels](mailto:reservations@anderlecht.brussels)

sam 21 & 28.10

13:00 > 16:00

### Atelier d'arpentage féministe (dès 16 ans)

L'arpentage est une méthode de lecture collective d'un livre qui vise à dés-élitiser la connaissance, se (ré)-approprier un savoir tout en partageant les idées et vécus du groupe. Le livre arpenté lors de ces sessions est "Lâchez-nous l'utérus" de Fiona Schmidt. Pas de lecture du livre au préalable requise. Un atelier organisé par la Ligue des familles.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation : 02 526 83 30 - emca.  
[reservations@anderlecht.brussels](mailto:reservations@anderlecht.brussels)

jeu/do 26.10

19:00

### Soirée jeux (dès 10 ans)

Novice ou indécrottable passionné-e de jeux de société, rejoignez-nous un jeudi par mois. Développez des stratégies gagnantes, collaborez pour relever les plus grands challenges, découvrez de nouveaux jeux et passez un moment ludique et agréable!

Ludothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation : 02 526 83 30 - emca.  
[reservations@anderlecht.brussels](mailto:reservations@anderlecht.brussels)

24.10 > 27.10

10:00 > 17:00

### Stage d'initiation à la régie (dès 16 ans)

L'aspect technique du spectacle vous intéresse? Vous êtes confronté-e à des situations techniques dans votre travail et vous désirez acquérir de l'expérience en son et lumière? Des régisseurs professionnels du Centre culturel d'Anderlecht vous expliqueront les bases du métier. 10€ pour la semaine complète.

Escale du Nord - 147 avenue de Scheut - Inscription : [www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

23.10 > 27.10

### Initiation à la programmation et à la robotique (dès 12 ans)

Découverte de la logique liée à la programmation par la création de jeux, création d'algorithmes pour compléter une course d'obstacle, création d'activités utilisant les capteurs embarqués des robots et leur permettant de communiquer, initiation à la modélisation 3D.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16  
0490 49 37 65 - [epn@anderlecht.brussels](mailto:epn@anderlecht.brussels)

30.10 > 03.11

### Création de croquis et approche des contraintes liées aux schémas (dès 12 ans)

Introduction à l'impression 3D et des pièges à éviter, impression d'un modèle créé par les participant-e-s.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16  
0490 49 37 65 - [epn@anderlecht.brussels](mailto:epn@anderlecht.brussels)

mer

9:00 > 12:00

### Alpha digit

Initiation à l'informatique pour les personnes qui ne maîtrisent pas

la langue française, 15 sessions à partir du 18 octobre.

Espace 16Arts  
Rue Rossini 16  
0490 49 37 65 - [epn@anderlecht.brussels](mailto:epn@anderlecht.brussels)

mer

9:30 > 12:00

### Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO - Rue Saint-Guidon 94  
[casiuo1970@gmail.com](mailto:casiuo1970@gmail.com)  
0475 46 79 48

mer

13:30 > 17:00

### Libre Cours (dès 10 ans)

Tout le monde a le droit d'être créatif-ve! Il suffit d'un peu de matériel: du papier, du carton, des pinces, des crayons, des bombes de peinture... et c'est parti! Durant cet atelier, on apprend de nouvelles techniques, on échange nos idées et notre savoir-faire, on expérimente pour créer des œuvres colorées et surprenantes, le tout sans prise de tête.

1€/atelier, 10€/trimestre  
Parc du Petit Scheut  
[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

mer

14:00 > 16:00

### Création d'un voilier (dès 9 ans)

L'équipage du COOP est de retour. Nous voulons à nouveau réaliser ce pari fou avec vous de construire un voilier. Au programme : travail du bois, utilisation d'outils, esprit d'équipe, ... Antonio, notre menuisier, vous guidera au fil des différentes étapes.

COOP - Quai F. Demets 23  
[info@coop.brussels](mailto:info@coop.brussels) - 02 899 93 00  
Gratuit

mer

14:00 > 16:30

### Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant-e.

COOP - Quai F. Demets 23  
Inscription : [hakariou@coop.brussels](mailto:hakariou@coop.brussels)  
Gratuit

mer

15:00 > 17:00

### Découverte des métiers numériques (dès 12 ans)

Venez découvrir à travers différents ateliers toutes les possibilités que le monde numérique vous offre en termes de métiers. 14 sessions à partir du 18 octobre.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16  
0490 49 37 65  
[epn@anderlecht.brussels](mailto:epn@anderlecht.brussels)

jeu

10:00 > 12:00

### Initiation à l'informatique

Venez apprendre l'utilisation d'un ordinateur et d'internet, à partir du 12 octobre.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16  
0490 49 37 65 - [epn@anderlecht.brussels](mailto:epn@anderlecht.brussels)

### Cyber-prévention /Cyber-preventie

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit organisé par Anderlecht Prévention sur la cyber-prévention et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet. Cybercriminelen sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen

ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een gratis workshop cyberpreventie georganiseerd door Anderlecht Preventie en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

0494 577 976 - cyberprev@anderlecht.brussels

## SPORT

### lun, mer & jeu

#### Aïkido

Adultes : lun & mer 19:30 > 21:30  
Adultes & seniors : jeu 9:00 > 10:00  
- Adultes & ados : jeu 18:30 > 19:30

Atelier de Linde - Place de Linde 9  
0475 285 116

### mar/di

#### Yoga

Niveau débutant / beginner:  
17:30 > 18:30 - Niveau confirmé /  
gevorderd: 18:30 > 19:30

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemynsstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

### mar & mer

#### Yoga

Seniors : mar 15:30 > 17:00  
Ados & adultes : mar 19:00 & mer  
10:30

Atelier de Linde - Place de Linde 9  
0475 285 116

### mar & jeu

#### Feldenkrais

mar 9:30 & jeu 19:00

Atelier de Linde - Place de Linde 9  
0475 285 116

### mer

14:00 > 15:00

#### Danse pour les filles (dès 14 ans)

Basic Fit - Avenue Frans Van Kalken 2  
www.sport2be.org

### mer

14:00 > 15:00

#### Danse pour les filles (dès 14 ans)

Westland Shopping  
Boulevard Sylvain Dupuis 245  
www.sport2be.org

### mer/wo

17:00 > 18:00

#### Tai Chi

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemynsstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

### mer/wo

18:00 > 19:00

#### Cardio Gym

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemynsstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

### jeu/do

10:00 > 12:00

#### Handi ping-pong

Salle Lemmenszaal  
Rue du Chimiste Scheikundigestraat  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

### jeu/do

17:00 > 18:00

#### Qi Gong

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemynsstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

### sam

9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30

#### Basket (6-21 ans)

Parc du Peterbos - www.sport2be.org

### sam

10:00, 11:00, 12:00, 13:00

#### Foot (6-21 ans)

Stade Verdi  
Boulevard Théo Lambert 6  
www.sport2be.org

### sam

10:00, 11:00, 12:00, 13:00

#### Foot (6-19 ans)

Parc du Petit Scheut  
Avenue de Scheut 147  
www.sport2be.org

### sam

11:00, 12:00, 13:00

#### Basket (6-13 ans)

Stade Verdi  
Boulevard Théo Lambert 6  
www.sport2be.org

## JEUNESSE JEUGD

### wo 04.10

14:00

#### Verhalenuurtje voor kinderen (4-10 jaar)

Kom je graag luisteren naar spannende verhalen of kijken in onze leukste prentenboeken? Schrijf je dan snel in en kom er lekker bij zitten met je ogen en oren open! (Groot)ouders mogen meeluisteren of op jou wachten in de bib. Gratis, maar inschrijven is gewenst.

Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97  
02 523 02 33  
bibliotheek@anderlecht.brussels

### do 05.10 & 19.10

15:30 > 17:00

#### Letterketjes

Gedurende een halfuur kiezen we samen met je kind een boek uit, en lezen we samen. Helemaal relax, op het tempo van het kind, om het leesplezier te bevorderen. Op het einde praten we nog

## Sorties culturelles, balades & animations pour seniors

# Activ in10 70

Programme d'activités pour la saison 2023/2024, spécialement pensé pour les + 60 ans et les personnes en situation de handicap

Activiteitenprogramma voor het seizoen 2023/2024, speciaal ontworpen voor 60-plussers en mensen met een handicap.



Inscriptions / Inschrijvingen  
activin1070@anderlecht.brussels  
0498 588 994  
Activités payantes via la carte  
Activin 1070  
Betalende activiteiten via de kaart  
Activin 1070

wat na over wat we net gelezen hebben. Je schrijft je (klein) kind(eren) in voor een halfuurtje.

Inschrijven via <https://anderlecht.bibliotheek.be>  
Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33

### sam 14.10

10:00

#### Bébé, Bamin Sourds Bouquinent (0-5 ans)

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les tout-petits. Bienvenue aux enfants de 0 à 5 ans accompagnés de leurs parents, qu'ils-elles soient sourds ou entendants. Une animation organisée en collaboration avec l'APEDAF.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation : 02 526 83 30 - emca.  
reservations@anderlecht.brussels

### za 14.10

10:30 > 13:30

#### Coderdojo (8-18 jaar)

Leer alles over websites, games, apps en software. Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in Scratch, programmeer een micro-bit robot en nog zoveel meer! Heb je een eigen laptop? Breng hem dan mee!

Gratis maar inschrijven is gewenst via [coderdojobelgium.be](http://coderdojobelgium.be)  
Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97

### wo 18.10

14:00

#### Verhalen in 2 talen (4-9 jaar)

Kom luisteren naar wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands. Deze activiteit is gratis, maar inschrijven is verplicht!

Nederlandstalige bib  
Sint-Guidostraat 97 - 02 523 02 33  
bibliotheek@anderlecht.brussels

### mer 18.10

14:00

#### Envolées bilingues (4-9 ans)

Un conteur racontera des histoires bilingues en français-néerlandais.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation : 02 526 83 30 - emca.  
reservations@anderlecht.brussels

### 23.10 > 27.10

9:00 > 17:00

#### Stage d'automne (dès 6 ans)

En venant au COOP, votre enfant découvre la vallée de la Senne et le quartier du canal. Construire un bateau en bois, assembler une grande sculpture, découvrir les farines et fabriquer du pain, faire du théâtre, ...

23 Quai F. Demets  
Inscription : [info@coop.brussels](mailto:info@coop.brussels)  
02 899 93 00  
30 €/jour, 100€/semaine



lun/ma 02.10

14:00

### Balade Art Déco au Meir-wandeling in de Meir

RDV devant le métro Saint-Guidon  
Verzamelen voor metrostation Sint-Guido

mer/woe 4.10 & 25.10

13:30 > 15:30

### Café-débat sur l'âgisme avec l'asbl Entr'âges/ Koffiedebat over ageisme met de vzw Entr'âges

CAFET Peterbos (bloc/blok 14)

mar/di 10.10

13:30 > 15:30

### Atelier crochet Haakworkshop

CAFET parc des Colombophiles/  
Duivenmelkerspark

ven/vr 13.10

10:00 > 12:00

### Ciné-débat / Filmdebat

Atelier interactif sur les questions de société (en collaboration avec Financité asbl) Interactieve workshop over sociale thema's (in samenwerking met Financité vzw)  
Espace 16 Arts, rue Rossinistraat 16

sam/za 14.10

10:00

### Balade «Des pâturages et moulins aux abords de la Senne jusqu'au quartier de la gare du Midi»

### Wandeling «Van de weiden en molens aan de oevers van de Zenne tot de wijk van het Zuidstation»

RDV au croisement de la rue des Vétérinaires et des Deux Gares/  
Verzamelen op de kruising van de Veeartsenstraat en de Tweestationsstraat

sam/za 14.10

14:00

### Balade de parc en parc/ Wandeling van park naar park

RDV à l'arrêt Marius Renard du tram 81/  
Verzamelen bij de halte Marius Renard van tram 81

mar/di 17.10 & 24.10

9:30 > 12:00

### Atelier d'écriture/ Schrijfworkshop

CAFET parc Forestier/ Bospark

mar/di 17.10

14:00 > 16:00

### Atelier impression de T-shirt ou sac de toile/ T-shirt of canvas tas bedrukken

COOP, quai F. Demetskaai 23  
Gratuit - inscription indispensable  
Gratis - inschrijven noodzakelijk

mer/woe 18.10

10:30 > 13:00

### Atelier cuisine du monde/ wereldkeuken

COOP, quai F. Demetskaai 23  
Gratuit - inscription indispensable  
Gratis - inschrijven noodzakelijk

jeu/do 19.10

13:30 > 16:00

### Atelier boulangerie/ bakkerij

COOP, quai F. Demetskaai 23

jeu 26.10

10:00

### Conférence: le climat et moi/ Conferentie: het klimaat en ik

En collaboration avec/ In samenwerking met Shifters Belgium  
Espace 16 Arts, rue Rossinistraat 16

ven/vr 27.10 10:00

### Balade du feu/ Vuurwandeling

RDV devant l'entrée du Petit Sablon, côté Palais d'Egmont / Verzamelen voor de ingang van de Kleine Zavel, aan de kant van het Egmontpaleis

### Petits déjeuners conviviaux/ Gezellige ontbijtjes

lun/ma 02.10

9:00 > 11:00

CAFET Goujons (rue des Goujons 57) & CAFET Craps (rue F. Craps 2)/ Grondels (Grondelsstraat 57) & CAFET Craps (F. Crapsstraat 2)

mar/di 03.10

9:00 > 11:00

CAFET Peterbos (bloc/blok 14)

mer/woe 04.10

10:15 > 11:30

CAFET parc Forestier/ Bospark

ven/vr 06.10

9:00 > 11:00

CAFET parc des Colombophiles/  
Duivenmelkerspark

Gratuit mais sur inscription / Gratis maar met inschrijving activin1070@anderlecht.brussels

## BALADES WANDELINGEN

dim/zo 15.10

9:00 > 12:00

### Les oiseaux migrateurs / De trekvogels

Départ/Startpunt : avenue des Millepertuis, devant l'entrée du Cimetière / Sint-Janskruidlaan, voor de ingang van de begraafplaats

Gratuit / Gratis -  
Inscription : info@vogelzang.org  
www.vogelzang.org - 0478 25 47 74

dim 15.10

11:00 > 12:30

### Étrangers et résistants à Cureghem dans les années 1940

Etrangers, pauvres, juifs et socialistes, ils n'ont pas hésité à s'engager dans la Résistance et à risquer leur vie pour l'honneur de la Belgique. Ce sont quelques-uns de leurs parcours que nous découvrirons à travers les lieux où ils ont habité et qui commémorent aujourd'hui encore leurs actions. Avec le Musée des Résistances.

Rendez-vous devant la Maison communale, 1 place du Conseil  
Gratuit

dim 15.10

14:00

### Marche pour nos anges

Rencontre annuelle pour commémorer la mémoire des bébés partis trop tôt. Une occasion pour tous les parents endeuillés de parler ouvertement de ce qu'ils et elles ont vécu. Avec l'association «Nos bébés étoile» qui lutte contre le tabou qui entoure encore le deuil périnatal.

Au départ du cimetière du Vogelzang  
Inscription : Facebook @nos bébés étoile - www.nosbbetoile.org

## DIVERS

04.10, 19.10 & 27.10

### Bourses d'études : séances d'aide

Saviez-vous qu'il existe des bourses d'études pour les élèves dans l'enseignement secondaire et supérieur francophone ? Besoin d'aide pour introduire votre demande ? La commune d'Anderlecht et ses partenaires organisent des séances collectives pour vous aider.

Espace 16Arts - Rue Rossini 16  
Inscription obligatoire: 02 529 88 50  
02 430 69 39

jeu/do 26.10

19:00

### Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein  
02 558 08 00  
info@anderlecht.brussels

sam/za 28.10

### Halloween

Partez à la chasse aux monstres et recevez des bonbons !

Ga op zoek naar de monsters in onze handelswijken voor lekkers snoepjes.

11:00 > 14:00 : quartier/wijk Scheut

13:00 > 17:00 : quartier/wijk Wayez

15:00 > 18:00 : quartier La Roue-Bizet / wijk Het Rad-Bizet

02 436 65 40 (service Dév. économique / Dienst Economische ontwikkeling)

### Ecole de devoirs cherche volontaires

L'équipe de l'école de devoirs Casi-Uo asbl recherche des volontaires motivé-e-s pour cette année scolaire 2023-2024. Si vous êtes intéressé-e ou connaissez quelqu'un qui pourrait l'être, n'hésitez pas à contacter le Casi-Uo asbl

Rue Saint-Guidon 94  
casiuo1970@gmail.com  
0475 46 79 48

## Télé-Accueil recherche des bénévoles

fr. Télé-Accueil Bruxelles est un service d'écoute par téléphone accessible au n°107. Les appels sont gratuits, anonymes et confidentiels 24h/24 et 7j/7. Au bout du fil, une équipe de bénévoles accueille les appelant-e-s avec bienveillance, empathie et respect. Ces bénévoles se relaient dans les permanences d'écoute, s'engagent dans un processus de formation et de supervision, partagent leurs expériences, ... Ce bénévolat exigeant et humainement enrichissant est-il pour vous ?



↓  
[www.tele-accueil.be/bruxelles/devenir-ecoutant-benevole](http://www.tele-accueil.be/bruxelles/devenir-ecoutant-benevole)  
02 538 49 21



# Vaccination scolaire: Protégeons nos enfants dès le plus jeune âge

**fr.** En ce début d'année scolaire, notre service de Promotion de la Santé à l'École (PSE) rappelle aux parents l'importance de la vaccination dès le plus jeune âge et pour toute la vie.

La Fédération Wallonie-Bruxelles a élaboré un calendrier vaccinal reprenant les vaccinations obligatoires et recommandées, ainsi que les âges auxquels elles doivent être réalisées.

Pour vos bout'choux, les vaccins obligatoires et recommandés sont administrés gratuitement à l'ONE (jusque 6 ans) et à Kind & Gezin (jusque 3 ans). À partir de 5 ans, tous les enfants scolarisés à Anderlecht peuvent se faire vacciner gratuitement au PSE, soit lors des visites médicales obligatoires tous les deux ans, soit sur rendez-vous le mercredi après-midi, hors vacances scolaires. Il va de soi que vous pouvez également faire vacciner votre enfant chez votre médecin ou pédiatre traitant.

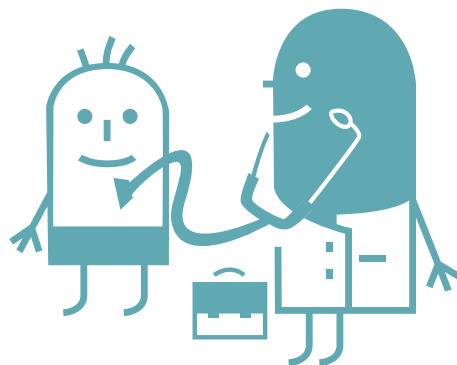
Vous vous posez des questions au sujet de la vaccination? C'est légitime, n'hésitez pas à en discuter avec votre médecin traitant. Le site [www.vaccination-info.be](http://www.vaccination-info.be) contient une mine d'informations et une brochure très complète au sujet des vaccins. Cette brochure existe aussi en format papier, disponible au PSE d'Anderlecht, rue d'Aumale 21.

**nl.** Bij de start van het nieuwe schooljaar wil onze dienst Gezondheidsbevordering op School (GBS) ouders wijzen op het belang van vaccinaties van jongs af aan en voor heel het leven.

Kind & Gezin heeft een vaccinatiekalender opgesteld met de verplichte en aanbevolen vaccinaties en de leeftijden waarop deze moeten worden toegediend.

Bij je kleintjes worden de verplichte en aanbevolen vaccins gratis toegediend bij ONE (tot 6 jaar) en bij Kind & Gezin (tot 3 jaar). Vanaf 5 jaar kunnen alle kinderen die in Anderlecht naar school gaan gratis gevaccineerd worden bij GBS; ofwel tijdens de verplichte medische controle die om de twee jaar plaatsvindt, ofwel op afspraak op woensdagnamiddag buiten de

schoolvakanties. Je kunt je kind natuurlijk ook laten vaccineren door je huisarts of kinderarts. Heb je vragen over vaccinatie? Dat is niet gek, dus aarzel niet om ze te bespreken met je huisarts. Op de website [www.vaccination-info.be](http://www.vaccination-info.be) vind je een schat aan informatie en een uitgebreide brochure over vaccins. Deze brochure is ook beschikbaar in papieren versie bij de GBS in d'Aumalestraat 21.



Calendrier vaccinal



Vaccinatiekalender



02 526 85 30  
[centresante@anderlecht.  
brussels](mailto:centresante@anderlecht.brussels)

## Vaccinatie op school: Onze kinderen van jongs af aan beschermen

**Ouverture d'un  
institut de  
vaccinologie  
à Erasme**  
**Opening van een  
instituut voor  
vaccinologie aan de  
Erasmuscampus**

**fr.** L'ULB et l'Université d'Anvers se sont associés pour penser et tester les vaccins du futur. Ensemble, elles ont créé l'Institut Plotkin, un centre de vaccinologie implanté à Bruxelles et à Anvers. À Bruxelles, il est situé sur le campus Erasme et compte des laboratoires d'immunologie et de microbiologie, ainsi que des espaces pour réaliser des recherches cliniques sur des volontaires. L'institut Plotkin va permettre d'accélérer l'évaluation et le développement de vaccin candidats et d'apporter une meilleure préparation planétaire aux pandémies, en tirant les leçons

de la pandémie de Covid-19. Le centre intègre des capacités de recherche clinique, immunologique (la réponse immunitaire aux vaccins) et de microbiologie. Il travaillera en réseau avec les autres universités belges, mais aussi internationales.

**nl.** De ULB en de Universiteit van Antwerpen hebben de handen ineengeslagen om de vaccins van de toekomst te ontwerpen en te testen. Gezamenlijk hebben ze het Instituut Plotkin opgericht, een centrum voor vaccinologie gevestigd in Brussel en Antwerpen. In Brussel bevindt de site zich op de Erasmuscampus

en beslaat 3000 vierkante meter, met laboratoria voor immunologie en microbiologie en ruimtes voor klinisch onderzoek met vrijwilligers. Het Plotkin instituut zal bijdragen aan een snellere evaluatie en ontwikkeling van kandidaat-vaccins en aan een betere wereldwijde voorbereiding op pandemieën, door lessen te trekken uit de Covid-19-pandemie. Het centrum integreert klinische, immunologische (de immuunreactie op vaccins) en microbiologische onderzoekscapaciteiten en zal samenwerken in een netwerk met niet alleen andere Belgische, maar ook internationale universiteiten.

# La réserve naturelle du Vogelzangbeek

**fr.** Au sud d'Anderlecht se niche un coin de nature méconnu, qui est pourtant fréquenté par la chouette effraie, la chouette chevêche et le faucon crécerelle. La réserve naturelle du Vogelzangbeek est un vrai bonheur pour les amoureux·ses de la nature. Plus de 1500 espèces (faune, flore et champignons) ont déjà été recensées sur le site, et de nouvelles y sont découvertes régulièrement.

**nl.** In het Zuiden van Anderlecht ligt een klein stukje natuur dat niet veel mensen kennen, maar waar de kerkuil, de steenuil en de torenvalk nestelen. Het natuurreservaat Vogelzangbeek is een echte vreugde voor natuurliefhebbers. Al meer dan 1500 soorten (flora, fauna en schimmels) zijn geregistreerd op de site en er worden regelmatig nieuwe ontdekt.

La belle réserve du Vogelzang se situe dans la vallée du Vogelzangbeek (qui est un ruisseau formant la limite entre les régions bruxelloise et flamande), à deux pas de l'hôpital Erasme, du ring et du bruit de la ville.

Plusieurs rapaces nichent au Vogelzangbeek et des espèces rares le visitent également : le faucon pèlerin, la chouette hulotte, la bécasse des bois, le roitelet à triple bandeau, le pinson du nord, le tarin des aulnes, le martin-pêcheur, le gobemouche noir, la caille des blés, la bergeronnette des ruisseaux...

Concernant les mammifères, le renard roux, le lapin de garenne, le hérisson, l'écureuil roux et différents petits rongeurs sont présents. Au moins sept espèces de chauves-souris ont été recensées sur le site grâce à des enregistrements nocturnes et, depuis deux ans, des chevreuils y ont également fait leur apparition. De nombreuses espèces d'invertébrés peuvent aussi être observées lors des balades organisées avec les guides nature de l'asbl CCN Vogelzang CBN.

La variété de biotopes permet également à la végétation relative à ces milieux divers de s'y développer. Les animaux soignés dans le Centre de soins pour la faune sauvage de la Ligue royale

belge de protection des animaux sont relâchés dans la réserve naturelle.

Dans la partie ouest du site classé se trouve le lieu-dit Meylemeersch, un vestige de paysage agricole caractéristique de la campagne brabançonne, qui présente une grande valeur biologique. Cette zone comprend des prairies fleuries, des vieux vergers, de remarquables vieux saules têtard, une mare, des zones humides, des friches et une ancienne ferme en ruine. L'asbl CCN Vogelzang CBN s'investit pour obtenir la protection de ce site précieux.

Het prachtige natuurreservaat Vogelzang ligt in de vallei van de Vogelzangbeek (een beek die de grens vormt tussen het Brusselse en Vlaamse Gewest), op twee passen van het Erasmusziekenhuis, de ring en het lawaai van de stad. Er nestelen meerdere roofvogels op de Vogelzangbeek maar ook zeldzame soorten bezoeken het gebied: de slechtvalk, de bosuil, de houtsnip, het vuurgoudhaantje, de keep, de sijs, de ijsvogel, de bonte vliegenvanger, de kwartel en de grote gele kwikstaart.

Tot de zoogdieren behoren de rode vos, het wilde konijn, de egel, de rode eekhoorn en verschillende kleine knaagdieren.

Minstens zeven soorten vleurmuizen zijn 's nachts in het gebied waargenomen en de afgelopen twee jaar hebben ook reeën er hun intrek genomen. Tijdens wandelingen met natuurgidsen van de vzw CCN Vogelzang CBN zijn ook talloze soorten ongewervelden te zien.

De verscheidenheid aan biotopen zorgt er ook voor dat de vegetatie die bij deze verschillende omgevingen hoort, zich kan ontwikkelen. Dieren die behandeld worden in het verzorgingscentrum voor wilde fauna van het Koninklijk Belgisch Verbond voor

de Bescherming van de Vogels worden terug vrijgelaten in het natuurreservaat.

In het westelijke deel van de geklasseerde site bevindt zich de Mijlemeers, een overblijfsel van een typisch Brabants boerenlandschap met een grote biologische waarde. Dit gebied omvat bloemenweiden, oude boomgaarden, opmerkelijke rijen oude knotwilgen, een vijver, waterrijke gebieden, graslanden, en een vervallen oude boerderij. De vzw CCN Vogelzang CBN werkt er hard aan om deze waardevolle site te beschermen.

↓  
[www.vogelzang.org](http://www.vogelzang.org)  
Facebook @ccnvogelzangcbn



## Het natuurreservaat Vogelzangbeek



# Festival Bout'Choux

Les arts du spectacle pour les enfants  
et leurs (grands) parents

Gratuit

Le week-end du

**28-29 octobre 2023**

Pour les enfants de 0 à 10 ans

Infos 0490 47 65 37  
boutchoux@anderlecht.brussels  
↓  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

Inscriptions  
à partir du 4 octobre

Family  
in10  
70  
70